ԱՒԵՏԱԲԵՐ

ՈՒՄՈՒՐԸ ՏԻՆԻՅԷ,

'ԻԼՄԻՅԷ, ՊԷՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱ'ԻՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՃԻԼՏ 51. ԻՍԹԱՆՊՕԼ, ՄԱՅԻՍ 30, 1908 Ն° 22

ՍԱՀԻՊ Ի ԻՄԹԻՅԱԶ Ճ. Ք. ԿՐԻՆ ՄԻՒ'ԷԼԼԻՖ Հ. Մ. ԱԼԷՆ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՅԻՍՈՒՍ ՄԻՒՐՇԻՏԻՄԻԶ

(Յ. Գ. Գ.) 'Իպր. 6. 20.

ՄԻՒՐՇԻՏ՝ տօղրու եօլու կէօսթէրէն մա'նասընտա տըր։ Ատէմ Ալլահա կիթմէք իսթէր, վէ Անա կէօթիւրէն եօլու կէօսթէրէն զէվաթա տախի Միւրշիտ թէսմիյէ օլունուր։ Վալիտէյն, միւրէպպիլէր, պասիրլէր վէ չա'իրլէր ատէմէ պու թարիդի կէօսթէրմէյէ չալըշըրլար, վէ պիլխասսա ատէմէ Ալլահն թարիդինի կէօսթէրէն միւրշիտլէր տէ (էնպիյա) պուլունմըշ տըր։ 'Իպր. 6. 20տէ Յիսուս Միւրշիտ թէսմիյէ օլունմըշ վէ միւրշիտ մադամընտա անըն էվսաֆը թա'տատ էտիլմիշ տիր։

1. Յիսուս մ-ւրշիտ տիր։ Յիսուս քէնտիսի «Թարիդ պէն իմ,» «Էյի չօպան պէն իմ,» «Գափու պէն իմ,» «Պէն վասըթա օլմատըգճա Փէտէրէ քիմսէ կէլէմէզ,» վէ էմսալի քէլամլարը իլէ քէնտինին բուհանի միւրշիտ օլտըղընը իտտի'ա էթտի։ Վէ անը թանըյանլար, անըն պու իտտի'ասընընն սըհհէթինի կէօրիւպ թաստիգ էյլէտիլէր։ Յովհաննէս, Պետրոս, Թովմաս վէ ճիւմլէ չակիրտլէրի վէ անըն արտընճա կիտէն պինլէրճէ քիմսէլէր պիլֆի'իլ պունա չէհատէթ էյլէտիլէր։

2. Յիսուս քեահին-մ-ւրշիտ տիր։ Ատէմի Ալլահա գլաղուղլամագտա անա սալթ եօլու կէօսթէրիպ, «Եօլ պու տըր, պունտան եիւրիւ. եիւրիւմէզսէն միւճաղաթա տիւչար օլաճագսըն» տէմէք քեաֆի տէյիլ տիր։ Ատէմին տինի հայաթտա միւշքիլաթը սալթ ճէհալէթի տէյիլ տիր։ Իչին իչինտէ իդթիտարսըզլըգ, 'աճզ տա վար տըր։ Կիւնահ՝ ատէմին բուհանի գուվվէթինի ալըր, վէ անտէ հուզուրը իլահիյէ վարմազա ճէսարէթ պրագմազ։

Պինա"էն'ալէյհ անըն միւրշիտի անա տօղրու եօլու կէօսթէրմէքլէ պէրապէր, անը Ալլահ իլէ պարըշտըրմալը, վէ անա բուհանի իդթիտար պախշ էթմէլի տիր։ Պիր էլի իլէ ատէմի թութմալը, օլպիր էլի իլէ Ալլահը թութուպ, ատէմի Ալլահ իլէ պարըշտըրմալը տըր։ Պու իսէ՝ քէհանէթ տիր։ Քեահին կիւնահ իլէ օղրաշըր, կիւնահ իչիւն քէֆարէթ էտէր. վէ Ալլահըն 'ատալէթի իլէ մուհապպէթինին իմթիզաճ էթտիյինի իսպաթ էտէրէք, ատէմի Ալլահա թէզարրուպ էթմէյէ թէշվիգ էտէր։ Իմտի կիւնահքեար ինսան իչիւն քեահին-միւրշիտ զարուրի տիր։ Իչթէ Յիսուս պու նէվ՝ պիր միւրշիտ տիր։ Օ՝ ատէմլէրէ սալթ հադիգաթ կէօսթէրէրէք գանա'աթ էթմէմիշ, անլէրի Ալլահա կիթմէյէ ճէսարէթլէնտիրմիշ վէ շախսէն եարտըմ էյլէմիշ տիր։ Ալլահըն մուհապպէթ վէ 'ատալէթինին իթթիհատընը Գեթսեմանի վէ Գողգոթատա 'աճա"իպ պիր սուրէթտէ իսպաթ էթմիշ. կիւնահլարըմըզ իչիւն գանը իլէ քէֆարէթ էտէրէք, պիզիմ իչիւն քէհանէթի իճրա էյլէմիշ, վէ պիզի էլիմիզտէն թութարագ Ալլահա իրշատ էյլէմիշ տիր։

3. Յիսուս եպէտի Մ-ւրշիտ տիր։ Պու թարիդտէ եիւրիւյէճէք օլան սալթ պիր ֆէրտ եա պիր դավմ, եա պիր նէսլին ատէմլէրի տէյիլ, պիւթիւն նէվ՝ ի պէչէր տիր։ Վագա'ա մէնզիլ պիր — Ալլահ. լաքին էհլ ի սէֆէր քէսիր — պէնի պէչէր, վէ իհթիյաճ տա"իմի վէ միւթէնէվվի՝ տիր։ Պինա"էն'ալէյհ ատէմլէր հէր տէհրտէ եէնի միւրշիտլէրէ իհթիյաճ հիսս էթմիշլէր տիր։ Լաքին Յիսուս էսքիմէյէն էպէտի միւրշիտ տիր։ «Մելքիսեդեկ թէրթիպինճէ քեահին ի ա'զամընն» մա'նասը պու տըր։ Ահարոն էօլտիւ վէ եէրինէ օղլու քեահին օլտու, վէ հէր էօլէն քեահինին եէրինէ պիր պաշգասը կէչտի։ Մելքիսեդեկ

Բ. Մուգ.տէ զիքր օլունան եէկեանէ նէսլսիզ վէ խալէֆսիզ քեահին տիր։ Յիսուս տախի պու նէվ՛ պիր քեահին-միւրչիտ տիր։

Լաքին պու նա՞սըլ օլապիլիր։ Էվվէլա Անըն գըյամը իլէ։ — Յիսուս գըյամ էթմէյիպ մէզարտա գալմըշ իսէ, նէվ՛ի պէչէր իչիւն տա՞իմի պիր միւրչիտ օլամազ իտի։ Օ՝ նէվ՛ի պէչէր իչիւն պա՛զը գավա՛իտ վէրմիչ օլսա, օլ գավա՛իտ մութլագա մահտուտ օլաճագ, վէ անը տինլէյիպ սա՞իրլէրէ թէպլիզ էտէնլէրին իֆատէսի տախի մահտուտ օլաճագ իտի։ Վէ ատէմլէր տիրի պիր միւրչիտէ տա՞իմա միւհթաճ պուլունաճագլար իտի։ Լաքին էկէր Քրիստոս գըյամ էթտի իսէ, քէնտի հուզուրը իլէ հէր նէսլին վէ հէր 'ասրըն ատէմլէրինի իրչատ էտէպիլէճէք տիր։

Վագա՛ա պու ֆարզ մա՛գուլ կէօրիւնէպիլիր, լաքին եալընըզ պէօյլէսի պիր ֆարզ իլէ Քրիստոսըն գըյամը թաստիգ վէ իսպաթ օլունամազ։ Տիկէր թարաֆտան Էօլիւնիւն տիրիլմէսի՝ պիլտիյիմիզ թապի՛ի գա՛իտէլէրէ մուզայիր օլտըղընտան, օ իմքեանսըզ տըր տէյիւ իտտի՛ա էթմէք տէ պաթըլ տըր։ Պէօյլէսի պիր ֆարզ իլէ գըյամը ինքեար էթմէք ճա՞իզ օլամազ։ Քրիստոսըն գըյամը թարիխ նօգթա ի նազարընտան պիր հագիգաթ օլմագ կէրէք տիր, վէ էկէր ֆիլվագը՛ գըյամ էթմիչ իսէ, պու վագը՛ա անըն տէվամլը պիր միւրչիտ օլաճաղընը թէ՞մին էտէր։ Քրիստոս գըյամ էթմի՞չ մի, է՞թմէմիչ մի, պունը թէվարիխ թա՛եին էթմէլի տիր։ Էկէր գըյամ էթմէմիչ իսէ, օ տախի սա՞իր միւրչիտլէր կիպի մուվագգաթ վէ էսքիյէն պիր միւրչիտ օլուր։ Խրիսթիյանլըզըն իտտի՛ասը չու տըր քի, Քրիստոսըն գըյամը թէվարիխտէ գայտ օլունան հէր հանկը պիր վագը՛ա գատար միւսպէթ տիր, վէ անըն 'ալէյհինտէ սէրտ էտիլմիչ օլան ի՛թիրազլար անը թէքզիպէ քեաֆի տէյիլ տիրլէր։

Վէ լաքին Յիսուսըն գըյամընըն ասլ մա՛նասընը անլամագ իչիւն, սա՞իր պիր վագը՛այը, եա՛նի Քրիստոսըն սէմայա 'ուրուճընը, «Փէրտէնին իչ թարաֆընա» կիրտիյինի տէ հիսապա ալմամըզ վաճիպ տիր։ Էկէր Յիսուսըն գըյամընը սալթ մէզարա գօնուլան ճէսէտին մէզարտան գալգըպ, էսքի հայաթ իլէ տէվամ էթմէսի մա՛նասընտա ալըր իսէք, Յիսուսըն տէվամլը միւրչիտ օլմասը իչիւն, Անըն 'այնի ճէսէտ իլէ տիւնեատա տէվամլը պիր սուրէթտէ կէօրիւլմէսի լազըմ կէլիր իտի։ Լաքին էօյլէ օլմայօր։ Վէ էկէր էսքի ճէսէտ ճիհանընն պաչգա պիր քէօչէսինտէ կիզլէնմիչ տուրույօր տէյիւ տիւչիւնէճէք իսէք, օ՝ պիզէ կէօրիւնմէյէն վէ պիզիմ իլէ տօզրուտան իչթիրաքտա պուլունմայան պիր միւրչիտ օլմուչ օլուր, վէ օլ զէման տա՞իմա եէնի պիր միւրչիտէ, եէնի քէլամա, եէնի քիթապա, եէնի վէքիլէ ի՛հթիյաճ հասըլ օլուր իտի։ Լաքին Քրիստոսըն 'ուրուճու, եա՛նի փէրտէնին իչ թարաֆընա կիրմէսի, անըն գըյամընա տահա տէրին վէ մուհիմմ պիր մա՛նա 'իլավէ էտէրէք պու միւչքիլլէրի հալլ էյլէմիչ տիր։

Քրիստոսըն մէզարա գօնուլան ճէսէտինին օրատա գալմայըպ ի՛հեա օլունտըղը Ինճիլտէքի թա՛րիֆին էն միւսարրահ պիր սուրէթտէ իսպաթ էթտիյի, վէ խրիսթիյան իմանընըն գաթ՛իյէն թալէպ էթտիյի պիր խուսուս տըր։ Ճէսէտ մէզարտա գալարագ, անճագ մա՛նէվի պիր գըյամ վուգու՛ պուլտու տէյիւ գապուլ էթմէք Ինճիլտէ թա՛րիֆ օլունան վագը՛այը թէֆսիր էտէմէզ։ Լաքին գըյամտան սօնրա Քրիստոսըն քէնտի ճէսէտի իւզէրինտէ իպրազ էթտիյի գուվվէթ ու նուֆուզ կէօսթէրիր քի, պու գըյամ սալթ Քրիստոսըն ճէսէտինին խարիճի 'ալէմ իլէ օլան 'ալագասընըն թէպտիլ օլմասը տէյիլ, անճագ քէնտի բուհընըն հէմ խարիճի 'ալէմ, հէմ քէնտի ճէսէտի իւզէրինէ հիւքմ էթմէսի իտի։ Եա՛նի Քրիստոսըն գըյամտան սօնրաքի ճէսէտի գըյամընտան էվվէլքի ճէսէտինտէն ֆարզլը իտի, վէ գըյամընն ասըլ գուվվէթի՝ Քրիստոսըն բուհընտա իտի, վէ Օ՝ 'ուրուճը վասըթասը իլէ փէրտէնին իչ թարաֆընա, եա՛նի մատտի 'ալէմին էսասընտա պուլունան բուհանի 'ալէմէ կիրիպ, Փէտէրին սաղընտա օթուրմըշ իսէ, պու վագը՛ա Անըն բուհընընն Ալլահըն բուհը իլէ միւթթէհիտ վէ պիր օլտըղընը կէօսթէրիր. վէ պու չէյ Յիսուսըն քէնտի զէմինի հայաթը էսնասընտա ուլուհիյէթ իտտի՛ասընտա պուլունմասը վագը՛ասը իլէ պիրլէչտիքտէ.

4. Յիսուս Միւրչիտին՝ Ալլահ օլտըղը թէպէյեիւն էտէր։ — Եա՛նի ատէմի Ալլահա գլաղուլլայան Ալլահ քէնտիսի տիր։ Ատէմի Ալլահ իլէ պարըշտըրըպ, անըն կիւնահլարընա քէֆարէթ էտէն Ալլահ քէնտիսի տիր։ Ատէմին քեահին-Միւրչիտի Ալլահ քէնտիսի տիր։ Վէ ատէմի Ալլահա իրչատ էթմէք իչիւն Ալլահտան մա՛տա պիր քիմսէյէ ի՛հթիյաճ եօգ տըր։

Պու նէթիճէ զարիպ կէօրիւնէպիլիր իսէ տէ, հագիգաթ տըր։ Բ. Մուգ. իլհամընընն իլքինտէն սօնունատէք ի՛լան վէ իսրար էթտիյի չէյ պու տըր։ Ատէմ կիւնահ էթտիքտէ, անը արայան Ալլահ տըր. Աբրահամը տա՛վէթ էտէն, Իսրայէլի իրչատ էտէն Ալլահ տըր. ատէմլէր իլէ 'ագտ ը 'ահտ էտէն, էնպիյայը տա՛վէթ վէ իրսալ էտէն, ատէմլէր արասընտա պիր հէյքէլ գուրուպ, անտէ քէհանէթ սագլայան

վէ նիհայէթ Մէսիհ մադամընտա հէյքէլինէ կէլէճէ-
լինի վա'տ էտէն Ալլահ քէնտիսի տիր։ Յիսուսըն
էօյրէթիլի էն զիյատէ էսասի հագիգաթ իլթէ
պու տըր։ Ալլահ՝ Փէտէր վէ ինսան՝ էվլատ տըր,
վէ Փէտէր քէնտիսի էվլատը սէվէր վէ արար, վէ
էվլատ պիրա վասըթա Փէտէրի իլէ միւլագաթ վէ
մուհապէթ էյլէմէլի տիր։

Յիսուս Ալլահ-միւրշիտ տիր. Օ՝զէմինի հայա-
ըընտա Ալլահ-Միւրշիտ թա'լիմինի թէ"ելիտ էտէն վէ
քէնտիսի օլ նէվ' միւրշիտլիք իտտի'ասընտա պուլուս-
նան պիր Զաթ իտի։ Պունա շիւպհէ եօք տըր։
Անըն գըյամ վէ 'ուրուճու իսէ՝ Անըն ֆիլվագը՝
Ալլահ-Միւրշիտ օլաբղընը դաթ'իյէն իսպաթ էյլէ-
միշ տիր։ Խրիսթիյանլըգ ատէմէրի Յիսուս թէս-
միյէ օլունան 'ատի պիր միւրշիտ իլէ Ալլահա իր-
չատ էտէն պիր տին տէյիլ տիր։ Խրիսթիյանլըգ հէր
պիր ֆէրտի Ալլահ էլէ Ալլահա իրչատ էտէն պիր
տին տիր։ Ատէմի սէվէն, ատէմի արայան, ատէմ
իչիւն էլէմ չէքէն, ատէմ իչիւն քէֆարէթ էտէն,
ատէմի իլզամ վէ ճէլպ էտէն, ատէմի իրչատ է-
տէն Ալլահ տըր։ Խէլաս իչինտէ ֆա'իլ օլան Ալլահ
տըր. Եալնըզ Ալլահ տըր, չէրիքսիզ վէ չէֆի'սիզ
օլարագ սալթ Ալլահ տըր։ Ալլահըն չէրիքի վէ չէ-
ֆի'ի քէնտիսի տիր։ Յիսուս իսէ Ալլահըն խէլաս
իչինտէ ֆա'ալիյէթինին զէմինտէքի մէրքէզի տիր։
Ալլահ-Միւրշիտին զէմինի իզհարը տըր։ «Ալլահ-
Միւրշիտ» պէօյիւք պիր սէօզ տիր. իսպաթը՝ Յի-
սուս։ Աբրահամ, Յոբ, Եսայի, Երեմիա վէ սա'ի-
ռէ Ալլահ-Միւրշիտ իսթէտիլէր. Ալլահ-Միւրշիտ
արաբլար. Ալլահ-Միւրշիտ վա'զ էթտիլէր։ Յի-
սուս՝ Ալլահ-Միւրշիտլիք էտտի'ա էնտի։ Յիսուս Ալ-
լահ-Միւրշիտ էմր ի վազը'սը տըր։

Պու սէպէպտէն Յիսուս Մելքիսեդեկ թէրթի-
պինճէ իլ էլ էպէտ քահանի ի ա'զամ տըր։ Ալլահ՝
Քրիստոստա տիւնեայը քէնտիսի իլէ սուլհ էթմէք-
տէ տիր (2 Կորն. Ե. 20)։

Պունըն պէօյէ օլաբղը ՌԷՃԷԲԷԿԷՐԷ ԽՍԱՆԸ։
Յիսուսը միւրշիտ թութանլար Անը հագիգի վէ
տիրի, քահանի վէ էպէտի պիր միւրշիտ պուլուս-
լար։ Անը Ալլահ-Միւրշիտ տէյիւ թանընրլար։ Քի-
լիսէնին թէվարիխի վէ պու կիւն խրիսթիյան 'ա-
լէմինին թէճրիպէսի պունը իսպաթ էտէր։

Վէ պու թէճրիպէնին քէօր քէօրիւնէ պիր իտտի'ա
նէթիճէսի տէյիլ, անճագ անըն մա'ֆուլ օլաբղը պի-
հինապ տէլիլէրլէ թաստիգ էտիլէպիլիր։ Յիսուսըն
զաթը, թա'լիմաթը, թէ"սիրի, տէհրլէրատէն պէրու
պըզը վէ պիթարաֆ, հաթթա խասիմանէ թէհարրի-
յէ մա'րուզ գալընտըգտան սոնրա, պու կիւն Քրիս-
տոս կէչէն 'ասրլարտա օլաբղընտան զիյատէ Ալլահ
-Միւրշիտ մադամընտա թանընլմադտա տըր։

Իմտի Յիսուս Մելքիսեդեկ թէրթիպի իւզրէ իլ
էլ էպէտ քահանի ի ա'զամ օլարագ, պիզիմ իչիւն
Ալլահ-Միւրշիտ օլաբղը հալտէ, Սէն անը քէնտին
իչիւն պէօյէ պիր Միւրշիտ թանընը մը սըն, Անը
սա"իրլէրէ պու նէվ պիր միւրշիտ տէյիւ ի'լան է-
տէ՞ր մի սին։

ՔԷԼԱՄՏԱ ԹԱԹԼԸԼՂ. Պիտիյիմիզ էն զալիմանէ ալէթ
լիսան տըր, վէ անըն աչաբղը
եարալար՝ սաղալմասը էն միւչքիլ եարալար տըր։
Պիր թաղրմ քիմսէլէր պու քէյֆիյէթէ վաղֆ օլ-
տըղլարընտան, իչպու սիլահը մահզա էլէմ ու իղ-
թիրապը մուճիպ օլմադ մադսէտիյլէ գուլանմադ-
տան հաղզ էտէրլէր։ Պու կիպի մէրհամէթսիզլիյին
սէպէպի հիչ պիր չէյ իլէ իզահ օլունամազ իսէ
տէ, ֆասիտ վէ չարիբզ պիր ինսան թասի'աթը-
նըն տէլիլի տիր։ Վէ լաքին ի'թիզատըմըզճա, ին-
սանլարը էքսէրիյէթ ի 'ազիմէսի՝ մուհաֆազասըզ
տուտապլարտան նէչ"էթ էտէն սայզըսըզլըզ սէպէ-
պիյլէ մէրհամէթսիզ սէօզլէր սէօյլէրլէր։ Պու չէյ
անլէրտէ եավաչ եավաչ հասըլ օլմուշ պիր սու"ի
'ատէթ տիր։ Էկեր պիր քիմսէ՝ չուրասընա վաղֆ
օլսա քի քէնտի լիսանը իլէ աչաբղը եարալար՝ Ալ-
լահա վէ ատէմէրէ գարշը պիր սիլէ 'աչգ էթմէք-
տէն, եախօտ պիր գօլ գըրմադտան տահա աղըր
պիր դասահաթ տըր, հիչ չիւպհէմիզ եօք քի ճի-
նայէթին իչպու ինճէ նէվ'ինի իրթիքեապտան սա-
գընը իտի։ Բէնտի թէճրիպէսինի ճիտտէն նա-
զար ը ի'թիպարա ալան հա"նկը քիմսէ ինքեար է-
տէպիլիր քի տիւնեատա պիր չօգ պէտա'խթըգ-
լար՝ տիպդաթսըզ լիսան գուլանմադլըգտան նէչ"էթ
էթմէքտէ տիր։ Հէսաս քիմսէլէր՝ վասֆ ու թա'-
ռիֆի նագապիլ էլէմ ու իղթիրապ չէքէրլէր, ֆա"ի-
տելի էրքեք վէ գաբնլար քէնտի մէպլէքլէրինտէ
տիւչար ը միւմանա'աթ օլուրլար, խթիդամէթլէ
դաղանըլմըշ նամ ու չէօհրէթլէր լէքէտար օլուրլար,
աօսթլար այրըլըրլար, 'ա"իլէլէր տարմատաղըն օ-
լուրլար, վէ տին վէ ինսանիյէթ փէրվէրլիքտէ 'ալի
թէչէպպիւսլէր պոչա չըգարլար. — սէպէ՞պ.
սէպէպի մու"ախէղէնին վէ սու"ի լիսան խթի'-
մալընը իչպու մուզիրը 'ատէթի տիր։ Պոզոս ա-
ռաքեալ Տիտոսա եազարը ըիսալէտ «Անլէրէ իխ-
թար էյլէ քի հիչ քիմսէյէ սէպպ էթմէյէլէր,» տէ-
յիւ պույուրըյոր։ Քրիստոս, «Հիւքմ էթմէյինիզ
քի հիւքմ. օլունմայասընըզ,» տէյիւ պույուրմըշ
տըր, վէ պիւթիւն Բ. Մուգատտէստէ պու նէվ'
մա'սիյէթէ գարշը աղըր իխթար վէ իհզարլար վար
տըր։ Պունլարընն էն միւ"էսսիրլէրինտէն պիրիսի
Սաղոմոն թարաֆընտան իրատ օլունմըշ տըր։ Օ

Բապպէն իքրահ էթմէյի պէթը չէյ սայշարբրյօր, վէ անլէրտէն պիրիսի «Եալան սէօյլէյէն եալանճը չահիտ տիր։»

Մէչհուր պիր զաթ տէմիշ տիր քի, «Պիզ ատէմ-լէր հադդընտաքի բէյ ու հիւքմիւմիւզտէ միւս-թադիմ վէ 'ադիգ օլմալը իզ։ Պու կիմի բէյ ու հիւքմ ինանալարընն քէնտիլէրին ալալագ ու էվսաֆ-լարընը թէմամիյէթինտէ պուլունտըգլարը հալէ տա՞իր վուգուֆ ու մա'լիւմաթտան նէշ"էթ էտէր։» Պիզ պիր գուսուրը թութուզ տուրուր իսէք, պէլքի թապի'ի նէթիճէսի թէնդիտ ու մու"ախէզէ օլուր իսէ տէ, պիր քիմսէյի պիր գուսուրը եա-խօտ ֆիլանճա պիր գուսուրը պուլունտըգընտա տա-"իր չըզան պիր չայի'ա իլէ հիւքմ էթմէքլիք հադդ ու 'ատալէթէ մուվաֆֆըգ մը տըր։ Սէն քէնտինին օ եօլտա հիւքմ օլունմանը իսթէ՞ր մի սին։ Սէն ճէ-վապէն, «Այրը, ամմա պանա օ եօլտա մու'ամէլէ էտիյօրլար, վէ պէն անրն ինթիգամընը ալմադա մէճպուր եմ» տէրսին։ Էվվէլթ, ամմա մուդապէլէ պիմիսլ պիր չարէ՞ մի տիր։ Էկէր սէն սա՞իրլէրին սանա դարչը միւնասէպաթընտա պիր թէպէտտիւլ հասըլ օլմասընա կէրչէքտէն արզուքէչ իսէն, պու-նըն էն սատէ վէ էն սալիմ չարէսի սէնին սէօզլէ-րինին հադդանիյէթի վէ ինսանիյէթքեարանէ օլ-մասընտա օլաճադ տըր։

Էյի պիր 'ատէթ դօլայ պիր 'ատէթ դատար դօլայ էտինիլէպիլիր, էղճիւմլէ, պիզ պիր ատէմ հադդընտա սէօզ սէօյլէր իքէն օլ ատէմին թէմամը հադդընտա տիւչիւնմէքլիք, սա՞իրլէրին ֆազիլէթ-լէրինի մէյսանտա չըգարմադըգ 'ատէթի իչթէ պու-դասլիէն տիր։ Պունտան ատա սէֆատպախչ վէ մուճիպ ի մէմնունիյէթ պիր իչ օլամազ։ Նուբդ ու թէքէլլիւմիւն քէսքին ալէթի չիմտիյէ դատար հիչ պիր ալալագ ու էվսաֆ թէչքիլ էթմէմիշ իսէ տէ, չէվզի, թադտիրամիզ, թաթը սէօզլէր՝ վի-յա ի չէմա կիպի իճրա ի թէ՞սիր էտէրէք, պիր չօգ 'ալի հայաթլարը ինկա էյլէմիշ տիր։

Ճան Ըսքին քէնտինին մէսլէքատաչը բէսսամ ը չէհիր Թըրնըրտան պանս էտէր իքէն չեօյլէ տէյօր. «Պէն անը 10 սէնէտէն պէրու թանըրըմ, վէ օ միւատէթ զարֆընտա քէնտիսի իլէ պիր չօգ իւլ-ֆէթ ու իւնսիյէթլէրտէ պուլունտըմ։ Պէն հիչ պիր տէֆ'ա անըն քէնտի մէսլէքատաչը օլան բէս-սամլարտան պիրիսի հադդընտա ֆէնա պիր չէյ տէտիյինի իչթիմէտիյիմ կիպի, տիկէր պիր բէսսա-մըն էսէրինտէ պիր գուսուր պուլաբըլընը տախի իչթիմէմիշիմ։ Պէն պունը թանըյա կէլտիյիմ սա-"իր հիչ պիր բէսսամ հադդընտա սէօյլէյէմէմ։» Նէ՞ կիւզէլ չէհատէթ։ Անըն չա'չա'սը պէօյիւք ուս-թատըն նամ ու չէօհրէթինին չա'չա'սընա ֆա՞իդ տիր։ Վէ պիզ կերչէքտէն տէյէպիլիրիզ քի լիսան թաթլըլըզը մէս'ուտիյէթ վէ հուզուր ու սէլամէթ թօխուտմասը էքտիքտէն պաչդա, էօյլէ թաթլը սէօզ սէօյլէյէն քիմսէյէ էն սաֆի վէ վաք ինսան մէսէրրէթլէրինտէն պիրիսինի մուճիպ օլուր։

Հ. Մ. Ալէն

ՇԻՄՏԻՐԻ Պիր Ամէրիգալը Զինտէն եաղտըը Զին. պիր մէքթուպատա տէյօր քի, Տիւն-եատա սա՞իր հիչ պիր գավմ, Զին դատար էհլի-նին ըէֆահ վէ սա'ատէթինէ թէ'ալլիւգ էտէն հա-գիզի թէպալաթ կէօրմէմէքտէ տիր։ Բիվայթէ կէօրէ, էմէքտար մու'ալիմ Տր. Ռ. Է. Փ. Մարթին տէմիշ տիր քի, Զին էզմինէ ի միւթէ"ախիրէնին ումուր ը սընա'իյէ վէ թա'լիմիյէսինին էն պէօյիք սահնէսի տիր։ Զինին իսլահ ը ահվալը իչիւն պէպ էյլէտիյի սա՞յ ու զայրէթլէրին էն մա'նատար սաֆհէլէրինատէն պիրիսի՝ սիւ'աթլէ չմէնտքֆէր խաթթլարընընն ինչա էտիլմէլէրի տիր։ Դանթօն-Հանդօ-Փէքին չմէնտքֆէր խաթթը Զին մէմալիքի-նին պէօյիւք անա խաթթը օլաճագ տըր, վէ պու խաթթ եավաչ եավաչ, ֆազաթ մուհադդադ սու-բէթատ ինչա վէ թէմամա էտիլմէքտէ տիր։ Տանա կէչէնլէրտէ Շանկհայատան Զինքեանկա թէմամա էտիլէն եէնի խաթթըն բէսմ ի քիչատը, իճրա օ-լունմըզ տըր, վէ թարիխատ պիրինճի տէֆ'ա օլարագ, Շանկհայատա նէչը օլունան զաղէթա-լար 'այնի կիւնատ Զինքեանկատա օգուտմըզլար տըր։ Խաթթըն Զինին ճէն. փայիթախթը օլան Նան-քինկէ էրիչմէսինէ անճագ պիր գաչ միլ եօլ գալ-մըզ տըր։

Զինին չիմալ թարաֆընտա չմէնտքֆէր խաթթը զաթէն Սէտա ի Ֆէպիրէ եէթիչմիշ տիր, վէ Փէքին-տէն Սիպէրիայա դատար թէմամա էտիլմէքտէ օլան իչպու խաթթըն էմր ի ինչասը պիթէր պիթմէզ։ Փէքինտէն Փարիսէ դատար օլան մէսաֆէ 12 կիւնատէ, եախօտ տանա ազ միւատէթտէ, եախօտ Փէքինտէն Նիւ Եորգա դատար մէսաֆէ 18 կիւն-ատէ գաթ՝ օլունապիլիր։

Փէքին իլէ Թիպէթ արասընտա փօսթա վէ թէ-լէկրաֆ մուխապէրաթը թէ՞սիս էտիլմիշ, վէ էն ուզաղ վիլայէթլէր փայիթախթ իլէ մուխապէրէյէ կէթիրիլմիշ տիր։

Թէնսիդաթ ը մալիյէ իչիւն թէսավվուր օլու-նան թէտալիր ու փանլար մէվզը՝ ի իճրայա դօ-նուլաբըլաբընտա, պէօյիւք թէպէտտիւլաթ մէյ-տանա կէթիրէճէքլէր, վէ թէչէպպիւսաթը թիւճ-ճարիյէ վէ սընա'իյէնին թէվէսսիւ'ինէ վէք չօգ

մեսար օրաճառ տրը։ Զին ազ վագթատն քէնտի չմէնտրքէր խաթթլարրնը ինչա էտիպ, քէնտի մա՛տնկերինի քէնտիսի իշլեսեճէք տիր։

Թավեյէ էտիլէն մալիյէ թէպտիլաթրնտան պա՛ղրարը սթիտէքիլէր տիր. 1. Մէսքիւ-քեսթրն եէնիսէն թանգիմի. 2. Ալթուն մի՛յարը իշիւն տաթուն եըզմադ։ 3. Դավա՛իմ ի նոգտիյէ իսրաճը։ 4. Էմնէպի տոլարարրնրն Զինէ խտիալրնը մէն՝ էթմէք իւզրէ, եէնի Զին թայ՛էլէրի քէմէքլիք։ 5. Ճափոնիանրն ուսուլը մալիյէսինի թէոդիպ ու միթալա՛ա էթմէք իւզրէ, մէ՛մուրլար կէօնտէրմէքլիք։

Թա՛լիմ ու թէրպիյէ տախի սէրի՝ ատրմլար իլէ իլերիլէմէքտէ տիր։ Զին մէմալիք ի վասի՛տրնրն էր թարաֆրնտա զիւքիւր մէքթէպլերինին խայրնա արթմրշ օրմասրնա 'իլավէթէն պէօյիւք չէրրէրտէ իւնուս մէքթէպլերի քիւշատ էտիլմէքտէ, վէ անլերէ պագմադ իշիւն պէօյիւք մէ՛մուրլար թա՛ենն էտիլմէքտէ տիր։ Տահա կէչէնլերտէ հիւքիւմէթ թահսիլ ի 'իւլում իշիւն Ամէրիգայա 10 կէնճ երքէք իլէ 6 կէնճ դատրն կէօնտէրմիշ տիր։ Պիւթիւն Զին մէմալիքինտէ զարպի ուսուլը թա՛լիմէր վէ եիւզ պինլերճէ նէշր օրունան եէնի թա՛լիմ քիթապլարը դուլանըլմադտա տրրլար։ Պունրն թապի՛ի նէթիճէսի չու օրույոր քի էհալի թէնվիր ի էֆքէար էթմէքտէ, վէ էքսէր տրրպարտա քէնտիլերին փուրիթիրէսթանէ պաթրլ ի՛թիդատարրնտան վազ կէչմէքտէ տիրլեր։ Մա՛պէտէր մէքթէպլերէ թահվիլ, վէ փուրիլար քէսր էտիլմէքտէ տիր։ Խտա՛ա օրունտրրնա կէօրէ, եէնի թա՛լիմ ու թէրպիյէ ուսուլը՝ դատրնպարրն էֆքէար վէ թարրը հայաթ վէ մա՛իշէթլերի իւզերինտէ պէլի պիր նուֆուզ իճրա էթմէքտէ տիր։ Անլեր քէնտի մէմլեքէթլերինէ եէնի պիր նազար ը մէրազլէ պագմադտա տրրլար։ Պիր ազ էյլէնճէլի, ֆազաթ մա՛նատար պիր թէպէտիւլ ատ չու տրր քի վալիտէլեր քէնտի դրղլարրնա նէֆրէթ, վէ եվլատարրնրն էրքէք օրմամասրնտան տոլայը թէ՛էսիւֆիւ միւպէյլին իսմէր գոյաճազլարը եէրտէ քէնտիլերին ղազ պէպէքլէրինի ճիտտի սուրէթատ սեվմէքտէ վէ անլերի «Մուհապպէթիք,» «Մէսերրէթիք,» «Ալամէթիք,» վէ զայրիհուում նամլար իլէ հատ էյլէմէքտէ տիրլեր։

Զինէ կիտէն պիլճիւմլէ միսիոնէրլեր իլէ խրիսթիյան ղիյարէթճիլեր միւթթէֆիգ տիրլեր քի, Քրիստոսը քէնտիսինէ մունթազրը պուլունան միլեոնլարճա նուֆուսա վա՛ղ էթմէքլիք վէսիլէ վէ ֆուրսաթլարը հիչ պիր զէման պու կիւնքի Զինտէ պուլունմատան առնա պէօյիւք օրմամշ տրր։

Հ. Մ. Ալէն

ՏԷՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

Քրիստոսը Ալլահլըղը հադղընտա Քիլիսէնին իմանը՝ ֆէլսէֆէ վէ մանթըգ մահսուլը տէյիլ իսի, դուրուս թա՛լիմաթ տախի տէյիլ իսի։ 'Աչգ ու չէվգ սէմէրէսի իսի. խէլաս հադղընտա Քիլիսէնին թէճրիպէսի սէմէրէսի իսի. իչթէ օ սէպէպէ պինա՞էն մէգքիւր իման նէչվ ու նէմա պուլտու։ Ինսան մանթըգը նէչվ ու նէմա պուլմադ։ Էֆլաթունրն մանթըգը էլեեվմ պէօյիւք ֆէյլէսուֆրն զէմանընտա օլարրը դատար մադպուլ տրր։ Լաքին թէճրիպէ պէօյիւր։ Առաքալար Քրիստոսրն ֆէյզ ու քէմալընը պիրատէն պիրէ էօյրէնմէսիլէր։ Ինճիլլերին հիքայէսինէ կէօրէ, Քրիստոսրն ուլուհիյէթի հադղընտա Քիլիսէ իմանընրն իլք թէրճէմանը [Պեարոս] պիլէ տէրհալ բիւճու՝ էթտի, վէ տահա պիր ան էվվել օ դատար 'ալէնի սուրէթատ իզրար վէ ի՛թիրաֆ էթմիշ օլտրը օլ ուլուհիյէթէ պէս պէլլի քեամիլէն բի՛այէթ էթմէյէրէք խէլասքեարա 'ա՞իտ մէ՛մուրիյէթ խուսուսընտա Բասպ իլէ միւճատէլէ էյլէտի։ Լաքին սէնէլերին միւրուրը իլէ Քիլիսէ Քրիստոսրն Ալլահլըղընրն թամմ մա՛նասրնը թէտրիճէն էօյրէնտի։

Նիակարա չէլալէսինի իլք տէֆ՝ա կէօրտիւյիւմատ անրն պէնատ հասրլ էթտիյի թէ՛սիր հալա խաթրրմատա տրր։ Մէզքիւր չէլալէյէ Սամէրիդա թօփրաղը թարաֆրնտան հադղաշտրմ, վէ անը կէօրտիւյիւմատ քէնտի քէնտիմէ «Սաէմլերին հադղընտա օ դատար սէօյլէտիքլերի չէյին հէվիսի պո՞ամը իմիշ,» տէտիմ։ Իւմիտիմ քիւլլիյէն պօչա չրդտը, վէ մէզքիւր չէլալէյի մուխթէլիֆ նօգթարատան թէմաշա էթտիքտէն սոնրա տախի պէնիմ պու խայպէթիմի պիւսպիւթիւն տէֆ՝ ու իզալէյէ մուվաֆֆադ օլտրղրմա էմին տէյիլ իմ։ Լաքին սէնէլէր միւրուր էյլէտիլէր։ Փէք չօգ հէրլեր կէզիպ տոլաշտրմ իսէ տէ, թապի՛ի հիւսն ու լէթաֆէթ վէ 'իլվիյէթ ճիհէթիյլէ Նիակարա չէլալէսինէ պէնդէյէն պիր չէյ տալա կէօրմէտիմ։ Սընրն ճէսամէթ վէ 'ազամէթինի կիթաիքճէ զիյատ հիսս էթմէյէ պաշլատրմ, վէ էլեեվմ օլ մէնզարէյի սէնէլերին ուզուն պու՝ա ու մէսաֆէսինատէն սէյր էտէրէք տէյէպիլիրիմ քի Նիակարա չէլալէսի Սալահրն էն 'ալի էսէրլերինատէն պիրիսի տիր։ Պանա կէլիր քի պէնիմ իշզու թէճրիպէմ՝ իլք չակիրտալերին Քրիստոս հադղընտաքի թէճրիպէլերինէ պիրազ պէնզեր։ Էվվելլերի անլեր անը քեամիլէն անլամատրլար. օ զայէթլէ պէօյիւք իսի։ Լաքին սէնէլէր կէլիպ կէչիքճէ, Քրիստոսրն թէ՛սիրատը անլերին ֆիքրլերինին լեվհասը իզալերինատ տէրին-

լեչտիլէր։ Վէ կիւնիւն պիրինտէ, իւք 'ասրընն սօնլարընա տօղրու, Ինճիլ մուհարրիրի Յովհաննէս «Բէլամ իսպիտատէ մէվճուտ իտի, վէ Բէլամ Ալլահընն նէզտինտէ իտի վէ Բէլամ Ալլահ իտի . . .։ Վէ Բէլամ թէն օլուսլ, արամըզտա սաքին օլտու, պիզ տախի անընն ճէլալինի Փէտէրին 'Իպն ի վահիտինին ճէլալի տէյիւ կէօրտիւք,» տէյիւ եազաը։

Պու ի'թիգատ Բիլիսէնին էվսաֆընընն էսասի չարթը տըր։ Պու կիւնքի Բիլիսէ պէօյիւք պիր զաթընն չու չէհատէթինի նօգթասը նօգթասընա դապուլ էտէպիլիր. «Հէր նէ քի տիւչիւնիւր վէ եաչար իսէմ վէ հէր նէ իսէմ՝ սէֆիլ վէ սէրքէշ լինանլարընն բուհանի մէրքէզի Իւմիտի օլան Ցիսուս Քրիստոսընն ուլուհիյէթի իւզէրինէ միւ"էսէս տիր։» Բիլիսէնին մէվճուտիյէթի իչինն պու ի'թիգատընն էհէմմիյէթի չու քէյֆիյէթատէն կէօրիւլէպիլիր քի Բիլիսէ ի'թիգատընա դարչը վագը՝ օլան հէր նէվ՝ հիւճումլէրին հէտէֆի տա"իմա Քրիստոսընն ուլուհիյէթի օլմուշ տըր։ Պունա պինա"էն թէ'ամճիւպ օլունմամալը տըր քի իւք քիլիսէնին 'ումումի մէճլիսլէրի՝ Քրիստոսընն ուլուհիյէթինի միւտաֆա'ա լիւզումընը օ դատար հայաթի վէ մուհիմ 'ատտ էյլէտիլէր։ Անլէրին 'իլմի իլահիյաթը պէլքի դըսմէն խամ իտի, վէ անլէրին քէլամլարընտան պա'զըլարը չիմտիքի ֆիքրէ զանա'ատ-պախչ օլմագլըգտան ուզադ իտիլէր։ Պու ճիւմլէ իւք պէրապէր իւք Բիլիսէ վէտէրլէրինին չու նազարիյէսի տօղրու իտի քի, Քրիստոսընն Ալլահլըզը հագդընտա Բիլիսէնին իման ու ի'թիգատը պինասը եըգըլըր իսէ, արթըզ քէնտիլէրէ միւտաֆա'ա էտէճէք պիր չէյ դալմազ։

Բէֆարէթ, եա'նի Քրիստոսընն էօլիւմիւ իւք կիւնահլար 'ափվը վա'զը Քրիստոսընն ուլուհիյէթինէ մէրպութ տըր։ Քրիստոսընն ուլուհիյէթինի ինքար էյլէտիյինիզ թագտիրտէ, քէֆարէթի տախի ըէտտ էթմիշ օլուրսընըզ։ Քրիստոսընն քէնտի փէտէրի իւք օլան 'ալագա վէ միւնասէպէթինի ըէտտ էյլէտիյինիզ հալտէ, անընն էօլիւմիւնիւն թէ"սիր ու նուգուզընը տախի ըէտտ էթմիշ օլուրսընըզ։ Եալընըզ Քրիստոս — ատէմէ իման էյլէտիյինիզ հալտէ, կիւնահլար 'ափվընա տա"իր օլան թէպչիրինիզ զայ' օլուր։ Էկէր Քրիստոսընընը եալընըզ ինսան իսէ, սիզ անը ատէմլէրէ չայանը իմթիհան կիւզել պիր նիւմունէ մագամընտա արզ էտէպիլիրսինիզ, անը տիւնեանընն պէօյիւք մու'ալիմի, միւսլիհի, եախոտ չէհիտի սրֆէթիյէ թագտիմ էտէպիլիր սինիզ, ֆագաթ անը տիւնեանընն եէկեանէ Խէլասքարը մագամընտա կէօսթերէմէզսինիզ։ Էկէր Քրիստոսընն եէր իւզէրինաէքի հայաթը Ալլահընն հայաթը, վէ Քրիստոսընն էօլիւմիւ Ալլահընն պիզիմ իչինն ֆէտա ի նէֆսի օլաճագ սուրէթէ Քրիստոս Ալլահ իւք կէրչէքտէն պիր տէյիլ իտիյսէ, սիզ սա"իր հէր չէյի վա'զ էտէպիլիր իսէնիզ տէ, «Ալլահ տիւնեայը սուչլարընը սայմայըզ, քէնտիսի իւք Քրիստոստա սուչ էթմէքտէ օլարադ» տէյիւ վա'զ էտէմէզսինիզ։

Ինսան, քէնտինին տախիլի սաղլամլըզընա հէր վէճհէյ ի'թիմատ էթմէսի իւք պէրապէր, Բիլիսէնին պա'զը թարաֆլարտա «մուգատտէսլէրէ պիր տէֆ'ա թէսլիմ օլունմըշ օլան իմանը» զայ' էթմէքտէ օլմասընտան տօլայը խալֆ էթմէմէսի դապի տէյիլ տիր։ Բէզալիք էլէվմ միւճատէլէ վար տըր քի պիզ դուրու քէլիմէլէր իդրարընա, եախոտ դայտոսըզլըզ վէ լաէտարիլիյին 'այնի տէրէճէ ճանընը պիր ի'թիրաֆը իչինէ տիւշմէյէլիմ։ Էկէր պու իմանընն էվվէլքի ամէչինի զայ' էթմիշ իսէք, անը եէնիտէն էլէ կէչիրմէքլիյէ նա"ըլ իւմիտ էտէպիլիրիզ։ Քրիստոս իւք Ալլահընն պա'իս ի խէլաս գուվվէթինէ տա"իր եէնի թէճրիպէ վէ մա'լիւմաթ քէսպ էթմէքլէ։ Տիւնեատա Քրիստոսա կիւնահքեարլարը խէլաս էտէր իտիյինէ չահիտ օլմագլըգ՝ Քրիստոսընն ուլուհիյէթինէ ինանմագլըգ տըր։

Բիլիսէնին թէպչիր ի պէչարէթ իչէրինին իլերլէմէսի իչինն կէօսթէրտիյի մէրագ վէ զայրէթ Բիլիսէ իմանընը թասհիհէ մէտար օլան պէօյիւք պիր դուվվէթի օլաճագ տըր։ Պէօյիւք իդրարընն սաղլամլըզը պէօյիւք էմրին հըզը ու իճրա էտիլմէսինէ վասէսթէ տիր։ Օգույօրըզ քի զբյամ էթմիշ օլան Քրիստոս Դալիլեա տաղընտա 11 չակիրալէրէ կէօրիւնտիւյինտէ, չակիրալէր անա սէճտէ էթտիլէր, լաքին պա'զըսը չիւպհէ էթտիլէր։

Լաքին Քրիստոս չիւպհէլէրի տէֆ' ու իպալէ էթմէքլիյին անճագ պիր եօլու օլաբընը պիլտիյինտէն, քէնտի չակիրալէրինէ տէտի քի, «Սէմատա վէ զէմինտէ պիւթիւն հիւքիմէթ պանա վէրիլտի։ Իման կիտինիզ, ճիւմլէ միլլէթլէրի չակիրտ էտինիզ։» Էմսալի մէս"էլէլէրին ճիւմլէսինտէ օլաբընը կիպի, պու մէս"էլէյտէ տախի «Պիր քիմսէ անընն իրատէթինի իճրա էթմէք իսթէրսէ, պու թա'լիմ Ալլահտա՞ն մը օլաբընը վէ եախոտ պէն քէնտիլիյիմտէն մի սէօյլէտիյիմի պիլէճէք տիր։»

Լէ-ռ Արէն

«Բաղդ վէրդէ վէ Բաղդ ալաբ. Բաղդը էսի դ-պարէ+ օլսուռ» (Յոբ. 1. 21)։

Ա.ԼԱՀԸ չախսըմըզ իւք էլէմ ու քէտէրիմիզին արասընա գօմագլըգ Ալլահա թէսլիմիյէթ տիր։

Մարտ Սվէն

ՖԷՆՆԻՅԱԹ

ԿԷՐԻ ԳԱԼԱՆ ՉՕՃՈՒԳ

Թէ՛ալիւգաթէն արասընտա կէրի գալան պիր չօճուգ պուլունո՞ւբ մը։ Էկէր պուլունույօր իսէ, 'ամէպա օ չօճուգ 'ալէլ 'ումում կէրի գալան չօճուգլար միսիալիւ եարամազլըգտա ղայուբ, ֆագաթ սա՞իր հէր չէյտէ թէնպէ՞լ մի տիր։ 'Ամէպա օ թա՛ղիր վէ թէքտիրլէրտէն փէք օ դատար միւթէ՞էսիր օլմամասընա բաղմէն, ղայէթլէ չապուք հիտէթլէնէ՞ն պիր չօճուգ մը տըր։

Սիզ պէլքի տէրսինիզ քի սա՞իր չօճուգլար պու չօճուղըն սինինէ եէթիշմէզտէն չօղ էվվէլ օղուսմայը էօյրէնմիշ օլսըգլարը հալտէ, օ հալա պաղչէ ի սիւպեանտա այ՞ք բէն ֆէյմի պիլէ տիւրիւսթ օղույամայօր, քէնտի գունտուրալարընը պաղարընը պաղայամայօր, էլէրինի եըգայամայօր, եախօտ հաթթա պիր եէրէ պիր խապէր պիլէ կէօթիւրիւպ կէթիրէմէյօր, վէ պէօյլէ տէյէրէք 'ազըպէթ մէ՞յուս օլուրսընըզ։ Լաքին լաղըմ կէլէն չարէ վէ թէտպիրլէրի գուլանմամըշ իսէն, մէ՞յուս օլմագլըղընա պիր սէպէպ եօզ տըր։ Պէլքի պիր չօղ վալիտէնին սէնտէն էվվէլ էթմիշ օլսըգլարը չէյի էթմիշսին, եա՞նի անա բէճա, անը թա՛ղիր վէ թէքտիր էթմիշսին, վէ 'ազըպէթ իւմիտին պօչա չըղմըշ տըր։ Պունլարընը հէվիսի ֆա՛իտէսիզ օլսըգտան պաշգա եանլըշ տըր։ Շիմտիքի 'ալիմլէր չօճուգլարընն անվալ ը բուհրնա վէ թէրպիյէ ի ամֆալա տա՞իր կէթտիքճէ արթմագտա օլան մէյլ ու մէրագլարը իլէ չալըշըպ չապալամըշլար վէ իսպաթ էյլէմիշլէր տիր քի չօճուգլըն իսլահ ը հալէ գապլիյէթսիզլինին կէրիսինտէ էքսէր տէվվալտէ ճիսմանի պիր սէպէպ վար տըր, վէ էպէվէյնին վազիֆէսի պու սէպէպի պուլուպ, անըն տէֆ՝ ի չարէսինէ պագմագ տըր։ Էկէր չօճուգ՝ էյի իչէթմէյօր, էյի կէօրմէյօր, էյի թէնէֆֆիւս էսէմէյօր իսէ, պիթթա՝պի՛ էյի անլայամագ, եախօտ իթա՛աթ էսէմէզ, եախօտ թէրագզը էյլէյէմէզ։ Պու հալլերին չօճուգընտա պուլունուպ պուլունմատըգընը սէն քէնտի պաշընտա թա՛եինէ գալըշմա, անճագ իչի պու գուսուրլարը թէչիսս, վէ անլէրի իսլահ էթմէքտէն 'իլարէթ օլան միւթէխասսիսէ սէնին կէրի գալան չօճուգընը կէօթիւր։

Աղղը աչըգ օլարագ թէնէֆֆիւս էթմէք 'ատէթինտէ պուլունան չօճուգ փէք իհթիմալ քի հէմ սաղը, հէմ տէ տիդդաթսըզ վէ հէր հալտէ վիւճուտճէ գա՛իֆ օլուր իսէ տէ, չօճուգընն պուրուն վէ պօղազընտա հասըլ օլան, վէ անըն գուսուրլարընն պա՛իսի պուլունան գա՞իտ էթլէրի քէսիպ չըգարմագլըգ նիսպէթէն սատէ պիր իշ տիր, վէ իչպու 'ամէլիյէնին նէթիճէսի իսէ սայքի միւպարէք պիր մու՛ճիղէ օլուր։

Էկէր էվլատընն կէօզիւնտէ պիր գուսուր վար իսէ, պիթթապի՛ քէնտի տէրսլէրինտէ կէրի գալաճագ, վէ ույանըգ պուլունտըղը հէի վագթլարտա չէտիտ սինիր կէրկինլիյինտէն միւզթարիպ օլաճագ տըր։ Եիւզլէրճէ զէվալը չօճուգլարընն պօղազլարընտա հասըլ օլան գա՞իտ էթլէրին քէսիլիպ չըգարըլմասը, վէ եիւզլէրճէ չօճուգլարընն տախի կէօզլէրինէ ույղուն կէլէն կէօզլիւքլէր գոնմասը սայէսինտէ փէք չօղ էլէմ ու իղթիրապլար մէյտանտան գալգա պիլիր իքէն, անլէրին օ հալտէ գալտըգլարընը կէօրմէքլիք պա՛իս ի թէ՞էսիֆ տիր։

Էսքի մէսէլ տիր, «Հէր սիւրիւտէ սիյահ գոյունլար պուլունուր,» տէրլէր։ Պու գուրբունը վիւսթայա մախսուս պիր հիքմ օլուպ, պէրէքէթ վէրսին քի 'իլումը հաղըրէ՝ կէթտիքճէ պու հիքմիւն էսասսըղընընը իսպաթ էթմէքտէ տիր։

ՍՈՒՀԱՐԷՐԱԹ

ՆԷՎՃԻՎԱՆ
(Տօք. Լ. Ա. Պէնէ)

Նէվճիվան էլլեսէ ա՛ղասը սէֆէրնէյլէ

6.

Խրիսթիյան Բիլիսէսի, լեյհինտէ եա 'ալեյհինտէ հէր նէ տէնիլսէ, օ՝ պու կիւն խայր թարաֆընտա տուրան պիր թէչքիլաթ տըր։ Պունու տէմէքլէ, ինսանլար արասընտա մէվճուտ օլան պիճիմլէ էյլիք վէ խայր Բիլիսէտէ տիր, եախօտ պիւթիւն Բիլիսէ տէտիյիմիզ պէտէն՝ էյի տիր տէյիւ իտտի՛ա էթմէք իսթէմէյօրզը։ Տէմէք իսթէտիյիմիզ սատէճէ չու տըր քի, կիւնահ վէ ֆէսատըն հիքմ ու նուֆուզընը զըրմագ իչիւն խայր թարաֆընտա տուրուպ իչէյէն գուվվէթլէրին փէք պէօյիւք պիր զըսմը, միւրէթթէպ հէյ՞էթլէր մագամընտա խրիսթիյան Բիլիսէսինին ֆարզը չիւ՛պէլէրինտէ մէվճուտ տըրլար։

Իմտի, պիլա թէրէտտիւտ տէյէ պիլիրսիզ քի, Խրիսթիյան օլան հէր պիր ֆէրտ՝ Բրիստոսըն քիլիսէսինին պիր չիւ՛պէսի իլէ — պէյն էլ պէչէր խայր ու սալահընն թէրագզըսը, վէ տիւնեանընն Բապպ Ցիսուս Բրիստոսա թապի՛ օլմասը էմրինտէ էն զիյատէ խրամէթ վէ մու՛ավէնէթ էտէպիլէճէյինի մէ՞մուլ էթտիյի պիր չիւ՛պէսիյէ — մու՛այեէն սուրէթտէ, 'ալէնէն վէ կէրմիյէթլէ պիրլէշմէք մէճպուրիյէթինտէ պուլունույօր։ Պէն՝ Խրիսթիյան տէմէքլէ նէ անլատրզրմը աչըգճա իղահ էտէյիմ։ Պէնիմ զանընմճա, պէննէֆս Ցիսուս Բրիստոս իլը

խրիսթիյան իտի, վէ պիր գալպ ի միւսթագիմ իլէ 'էօմրիւնիւ Յիսուս Քրիստոսընքինէ պէնզէր գըլմաղա սա'յ էտէն հէր պիր ատէմին քէնտի քէնտինի Խրիսթիյան թէսմիյէ էթմէյէ հագգը վար տըր։ Էկէր պիր քիմսէ՝ Յիսուս Քրիստոսը պիր Մու'ալլիմ, կիւնահլարընտան խէլաս էտէն պիր Խէլասքեար, քէնտինի խայրա սէվգ վէ թէչվիզ էտէն պիր Միւրշիտ տէյիւ գապուլ էտիյօրսա, վէ 'էօմրէ հէմ տէ դօնչուլարընա նազարէն Յիսուս Քրիստոսըն թութտըղը մէվգը'ի թութմաղա սա'յ էտիյօրսա, վէ Քրիստոսը քէլամըյլէ, ա'մալըյլէ վէ էֆքեարը իլէ թա'զիզ էթմէյէ ճէհտ ու զայրէթ էտիյօր իսէ, պանա կէլիր քի, պու ատէմ պիր խրիսթիյան տըր։ Իմտի խրիսթիյան օլմաղա գարար վէրէն պիր ատէմ, պէհէմէհալ խրիսթիյան Քիլիսէսինին պիր չիւ'պէսինի ինթիսապ էյլէմէլի տիր քի, օրատա Քրիստոսը 'ալէնէն թագրիր էտէ, սա"իր խրիսթիյանլար իլէ էտէճէյի միւլագաթ վէ ըէֆագաթ քէնտի իչիւն մուճիպ ի խայր վէ մէնֆա'աթ օլա, վէ քէնտինին տէ մուգապէլէթէն իֆա էյլէտիյի խըտէմաթ հա"իզ ի գըյմէթ օլա։

Շիւպհէմ եօգ տըր քի, քիլիսէյէ ինթիսապ էթմէյէրէք խարիճտէ տուրուպ պիր խրիսթիյան կիպի եաչամաղա սա'յ էտէնլէր վար տըրլար։ Պէօյլէլէր պա'զէն «Պիզիմ մէվգը'իմիզ տահա սէրպէսթ տիր. քիլիսէ ա'զալըզը չօգ տէֆ'ա տար վէ միւթէ'ասսըպանէ տիր» տէրլէր։ Լաքին պէն միւթմէ"ին իմ քի, պու պէհանէ հէման իւսթիւն քէօրիւ պիր թէտգիգ ու մու'այէնէ էօնիւնտէ պիլէ տուրամազ։ Տէնիլէպիլիր քի, խուսուսի պիր զաթա միւնհասըր օլմայան վէ «Ազատ մուհապպէթ» տէնիլէն, պիր մա'նատա, իզտիվաճտան, եա'նի խուսուսի մուհապպէթտէն զիյատէ սէրպէսթ վէ վասի' տիր։ Իզտիվաճ պա'զը ճիհէթլէրտէ փէք տար պիր մէսլէք տիր. լաքին օլպիր մէսլէք, եա'նի «ազատ մուհապպէթ» մէսլէքի տախի պիւթիւն ֆամիլեա 'էօմրիւնիւ իխլալ էտիպ, մուզայիր ի ախլագ պիր չուրիչ մէյտանա կէթիրէճէք տիր։ Ատէմլէր՝ «Քրիստոսըն Քիլիսէսի» տէտիյիմիզ պէտէն իլէ աչըգտան վէ 'ալէնէն պիրլէչիպ, միւ"մինլէրէ իչտաչ օլուրլար։ Էօթէտէ պիրիսի քիլիսէյէ տախիլ օլմազ, աչըգտան կէլիպ միւ"մինլէր իլէ պիրլէչմէզ, անճագ խարիճտէ տուրուպ, խարիճտէն միւ"մինլէրին չալըշտըզլարը մագսէտ վէ էնճամ իչիւն չալըշմագ իսթէր։ Պէն չէհատէթ էտէրիմ քի, չու սօնրաքի սընըֆտան թանըյըպ 'ալագա էտէկէլտիյիմ ատէմլէրին գըյմէթ ի հագիգիյէյի հա"իզ պիր կէօնա տէվամլը խըտմէթ իֆա էյլէտիքլէրինի կէօրմէմիշիմ։ Պու նէվ' ատէմլէր, էլլէրի ավուճլարը պօշ, էօթէ պէրի տօլաչան, վէ հէր եէնի չէյին արգասընտան գօչան քեարսըզ քիսպսիզ ավարէ ատէմլէրէ պէնզէրլէր։ Պունլար ախլագի չէրրէ, կիւնահ վէ ֆէսատա գարշը օլան բուհանի միւճահէտէտէ ի'թիմատ օլունուր գուվվէթ 'ատտ էտիլէմէզլէր։

Սա"իրլէր տէ վար տըր քի, Խրիսթիյան սըտգ ու իսթիգամէթինի, թագվայը հըֆզ էյլէմէք իչիւն պէհէմէհալ քիլիսէյէ ինթիսապ վէ իրթիպաթ էյլէմէք լազըմ տէյիլ տիր եօլունտա ի'թիզար էտէրլէր։ Իչպու ի'թիզարը պիր տագիգէ իչիւն գապուլ էթսէք պիլէ, չայան ը տիգգաթ պիր հագիգաթ վար տըր, օ տա չու տըր քի, Քիլիսէնին խարիճինտէ պուլունան էֆրատըն ախլագի հայաթընը մէյտանա կէթիրէն խրիսթիյան թալիմի վէ Խրիսթիյանլըղըն վասի' թէ"սիրաթը քիլիսէլէրտէն մէյտանա կէլմիչ, վէ քիլիսէլէր վասըթասը իլէ իպգա էտիլմիչ տիր։ Պու թա'լիմ վէ թէ"սիրաթ՝ տիւնեատա խրիսթիյան քիլիսէսինին գուվվէթլիճէ իտարէ, հիմայէ վէ թագվիյէ օլընտըղը մահալտէն մա'տա սա"իր պիր եէրտէ պուլունմազ։ Պու խուսուստան սարֆը նազար էթսէք տախի, տին ի Մէսիհիտէ իլահի թէ"սիրաթ պուլունտըղընա ինանան, վէ 'էօմրիւնիւ օլ թէ"սիրաթա մութապըգ թէչքիլ էթմէք արզու վէ մէրամընտա պուլունտըղընը թագրիր էյլէյէն պիր ատէմին պիննէֆս քէնտինին գըյմէթլի 'էօմրիւնիւ միւմքին գըլմըչ օլան թէ"սիրաթ մէնչա"ընը, եա'նի Քիլիսէյի իտարէ վէ թագվիյէ էթմէք եիւքիւնիւ եիթիպ, պաչդալարըն ումուղընա պըրագմասը ալչագլըգ, նանքէօրլիւք վէ նամէրտլիք տէյի"լ մի տիր։ Պէօյլէ պիր մէվգը', պու կիպի պիր մէսլէք, նամէրտճէսինէ վէ մուճիպ ի թէտէննի պիր մէսլէք տիր։

Պիր պաչգա սէպէպ տահա վար տըր քի, պիզիմ Քրիստոսըն Քիլիսէսինին խարիճինտէ տուրմագլըղըմըզը, վէ պիզ պիզի միւ"մինլէրին իչթիրաք վէ ըէֆագաթընտան կէրի թութմագլըղըմըզը իմքեանսըզ գըլար։ Խրիսթիյան տինի՝ հէր չէյտէն զիյատէ չախսի պիր տին տիր։ Օ՝ Քրիստոսըն չախսընըն էթրաֆընտա տէվր էտէր, եախօտ Խրիսթիյանլըղըն մէրքէզի Քրիստոս տըր։ Պիր քիմսէնին հէր նէվ' միւճէրրէտ հագիգաթլարա ֆիքրէն ինանմասը, վէ եինէ տէ խրիսթիյան օլմամասը դապիլ տիր։ Խրիսթիյանլըղըն քիւնհիւ Յիսուս Քրիստոսը պիլմէք, սէվմէք վէ Անա իթա'աթ էթմէք տիր։ Խրիսթիյանլար հալինտէ իֆա էթտիյիմիզ պիլճիւմլէ խըտմէթլէր, սալթ ատէմլէր իչիւն վէ ատէմլէրէ տէյիլ, անճագ Քրիստոսըն խաթրը իչիւն էտիլտիքլէրի թագտիրտէ ճէլիլ պիր ըէնք ալըրլար։

Իսդօչիա գրալը Բօպէրթ Պրուս վագթըյլա քէնտի մէմլէքէթի տախիլինտէ թէպտիլ ի գըյաֆէթ էյլէմիշ օլարագ սէյեահաթ էտիյօր իտի։ Պիր տէֆ'ա պիւթիւն կիւն սէյեահաթ էյլէտիքտէն սօնրա, եօրդուն, ըսլանմըշ վէ աճ օլարագ, տամը չալը չըրփը իլէ գափլը պիր գուլիպէյէ եէթիշտի։ Գուլիպէնին իչինէ կիրտիքտէ, էվ սահիպի իխթիյար դատընը եալընըզ պաչընա օթուրմուշ պուլտու։ Մէրդումէ՝ պիր եատ քիմսէնին իչէրի կիրտիյինի կէօրտիւքտէ, քիմ վէ նէճի օլտուղընը սիւ"ալ էյլէտի։ Գրալ քէնտինին եօլճու իտիյինի, վէ սէյեահաթ էթմէքտէ օլտըղընը պէյան էթտի։

«Պիլճիւմլէ եօլճուլար պէրէնին խաթրը իչիւն պուրայա խօշ կէլմիշ տիրլէր,» տէտի իխթիյար Իսդօչիալը գարը։

«Օ 'Պէրէ' տէտիյին քի՞մ տիր քի, անընն խաթրը իչիւն պիլճիւմլէ եօլճուլար հիւսն ի գապուլ պուլույօրլար,» տէտի Բօպէրթ Պրուս։

«Մէլիյիմիզ Բօպէրթ Պրուս տըր,» տէյիւ ճէվապ վէրտի գարը։

Պու գարը միհմանփէրվէրլիք իլէ գուլիպէսինին գափուսընը պիլճիւմլէ եօլճուլարա աչըգ պրագմըշ իտի։ Օ՝ տիւչիւնմիւշ իտի քի, պէլքի գրալ սէյեահաթը էսնասընտա տաղտա տօլաչըր իքէն, քէնտինին գուլիպէսինի զիյարէթ էտէր։ Պիզ՝ չու կիպի միւնէվվէր պիր 'ասրտա, Յիսուս Քրիստոստան թէչվիգաթ ու իլհամաթ ալմըշ օլան պիր 'ասրտա, ֆիւնուն, էտէպիյաթ, իճատ ու իխթիրա'աթ, թա'լիմ ու թէրպիյէ վէ 'ուլում տա"իրէսինտէ Յիսուս Քրիստոսըն թաթհիր վէ թէրֆի' էտիճի թէ"սիրինին հիսս օլունտըղը պիր 'ասրտա եաչայանլար տահա նէ՛ դատար զիյատէ պիզիմ բուհանի վէ ճանսիփէրանէ խըտմէթիմիզի Յիսուս Քրիստոսա թագտիմ էթմէմիզ իճապ էտէր։

Իսփանիա-Ամէրիգա մուհարէպէսի էսնասընտա խասթա 'ասաքիրէ խըտմէթ էթմէսինէ գուրպան կիթմիշ օլան Մասաչուսէցլի նէվճիվան Լըրմըն Հօր՝ քիլիսէնին բուհանի թէճէմմիւ'լէրինտէ կէնճլէրէ իրատ ը քէլամ էտէր իքէն տա"իմա տէր իտի քի, «Կէնճլէրին հագիգաթ ը հալտէ օլտըգլարը դատար էյի կէօրիւնմէյէ ճէսարէթ էտէմէմէլէրի պէօյիւք պիր եանլըշ տըր։» Միւմախլէյհ տէր իտի քի, «Կէնճլէր չօգ տէֆ'ա միւրա"ի օլմամագ խաթրը իչիւն, տիւնեա քէնտիլէրի հագիգաթէն օլտըգլարընտան պիրազ քէօթիւճէ սանսա էյի օլուր, տէյիւ տիւչիւնիւրլէր։» Օ՝ պու թէսավվուրու թէքզիպ էտէր, վէ «Նի՞չիւն հագիգաթ ը հալտէ օլտըղընըզ դատար էյի կէօրիւնմէյէ ճէսարէթ էթմէյօրսընըզ,» տէր իտի։ Պէն տախի սիզէ տէրիմ քի, Ատէմ օլտըղընըզ խաթրը իչիւն, բէֆագաթ էթտիյինիզ բէֆիզլէր խաթրը իչիւն, Բապպ վէ Մէլիյինիզ օլան Յիսուս Քրիստոսուն խաթրը իչիւն, աչըգճա Անընն թարաֆընը իլթիզամ էտիպ, անընն թէվապի'ինին սընֆընա գայտ օլունմանըզ վաճիպ տիր։

Քրիստոս աչըգտան վէ 'ալէնէն քէնտինին թարաֆընը իլթիզամ էթմէմիզի թալէպ էտիյօր։ Անընն պույուրտըղը չու տըր. Պիր քիմսէ պէնի ատէմլէր հուզուրընտա իգրար էտէրսէ, պէն տէ անը սէմավաթտա օլան Փէտէրիմին վէ մուգաստէս մէլա"իքէսինին հուզուրընտա իգրար էտէրիմ։ Թէճրիպէ իսպաթ էթմիշ տիր քի, պիր քիմսէ պէօյլէ աչըգտան վէ 'ալէնէն թագրիր էտիպ, խըրիսթիյան Քիլիսէսի իլէ տիրի 'ալագա, իթթիֆագ վէ իշթիրաքա կիրմէտիքճէ, անընն խրիսթիյանլըղա տա"իր թաչըտըղը էյի արզու վէ էմէլլէրինին 'ամէլի փէք ազ դըյմէթի օլույօր։ 'Ալէլխուսուս զէմանէմիզտէ խրիսթիյան Քիլիսէսինին էօնիւնտէքի իչ՝ պու դատար վասի' վէ խրիսթիյան սրֆէթիյլէ իֆա ի խըտմէթ էթմէք իչիւն ֆուրսաթլար պու դատար քէսիր օլտըղը հալտէ, դալպինտէ Քրիստոսա գարչը մուհապպէթ վէ հիւրմէթ էսէրի օլան պիր քիմսէ կէրի տուրմալը տէյիլ, անճագ օլանճա գուվվէթ վէ թէ"սիրինի, կիւնահ ու ֆէսատա գարչը 'ամիլ օլան հէյ"էթէ', եա'նի Քրիստոսըն Քիլիսէսինէ զամմ էթմէլի տիր։ Տիւնեատա սալահ վէ գուտսիյէթին թէրագգըսընա եարտըմ էտէնլէր, մէնֆի', եա'նի պիր իչէ գարըշմայանլար, իճրա"աթսըզ, եիւրէքսիզ, գուվվէթ վէ միւտավէմէթտէն մահրում, ճիւր"աթսըզ վէ խայրա եա չէրրէ գարըշմայան ատէմլէր տէյիլ տիրլէր. (վագա'ա չու տա սահիհ տիր քի, պու նէվ' ատէմլէրին սուպութի պիր զարար եա քէօթիւլիւքլէրի օլմայօր,) անճագ սուպութի մէվզը' թութան, խայր վէ Քրիստոս թարաֆընտան սուպութի գուվվէթլէր հալինտէ տուրան ատէմլէր տիրլէր։ Տիւնեայա սուպութի ատէմլէր, ֆա'ալ ատէմլէր, իճրա"աթա վէ ամէլէ ամատէ ատէմլէր լազըմ տըր։

ՅՈՎՍԷՓ

(Փրօֆ. Յ. Ա. Պէզճեան, 'Այնթապ)

3.

Յիսուս կէչմիշի խաթրա կէթիրմէյէն խէլասքեար տըր։ Սահիպ ի Մէզմուր կիւզէլ տէտի. «Սէնին ճիւմլէ կիւնահլարընը 'աֆվ էտէն, ճիւմլէ էմրաղընա չիֆա վէրէն Օ տըր։» «Մէչրըգ մաղրըպտան պա'իտ օլտըղը կիպի, ճիւմլէ իսեանլարըմըզը պիզ-

տէն պա'իտ գըլտը։» «Զիրա Օ ճիպիլլէթիմիզի պիլիր, վէ թիւրապ օլտըղըմըզը տէրխաթըր էտէր։» «Կիւնահլարընըզ գըրմըզ կիպի օլսա, գար կիպի պէյազ օլաճագ տըր։» Պու՝ չօլ Բապպ տըր քի, Պետրոստա խալիս նէտամէթ, վէ խըրսըզտա իման կէօրտիւյիւնտէ, անլէրին աղըր կիւնահլարընը զիքրէ կէթիրմէտի։ Պօղոս առաքեալըն քէնտի հագգընտա թագրիրի 'այնի թէսավվուրը վէրիր. «Պու քէլամ սատըգ, վէ հէր վէճհլէ գապուլա չայան տըր քի, Քրիստոս Յիսուս տիւնեայա կիւնահքեարլարը խէլաս էթմէք իչիւն կէլտի, վէ պունլարըն պիրինճիսի պէն իմ։»

Խըտմէթքեարլարտան վէ սիւրիւլէրտէն մա'տա, 72 ա'զասը օլան պու պէօյիւք ֆամիլեա՝ Քանանտան Մ'ըսրա թէվէճճիւհ էյլէտիքլէրինտէ, զանն էտէրիմ Յակոբ, Օրտա քէնտիլէրէ քիֆայէթ մըգտարը եէր պուլունո՞ւր մը, սիւ"ալը իլէ հիչ օղրաչմատը։ Նէսինէ՛ լազըմ. անը քէնտի տիւչիւնէճէյինէ, վարսըն Յովսէփ տիւչիւնսիւն, վէ տիւչիւնմիւչ տիր։ Է՛յ միւ"մին, սէնին պիրատէրին — պէօյիւք պիրատէրին Յիսուս — սէնի տա'վէթ էտիյօր— Եէնի Երուսաղէմէ։ Եօգարտա, հէր թա"իֆէտէն վէ տիլտէն պիր արայա կէլէճէք օլան միւ"մինլէրին օլ պէօյիւք իզտիհամընը թէճէմմիւ'կեահը սէմավաթըն նէ՞րէսինտէ, եա հա՞նկը նօգթասընտա օլաճաղընը քիմսէ կէօսթէրէմէզ։ Շու կէօք դուպպէսինի թէզեին էտէն քէվաքիպտէն 'աճէպա դա՞չ տանէսի, եա հա՞նկըլարը պուրատան կէօչմիւչ օլան բուհլարա իդամէթկեահ օլապիլէճէք տիր։ Շուրասը մա'լիւմ տիր քի, պու նուրլար 'ալէմի հագիգի պէյթուլլահ գատար վասի' տիր։ Շէմսիմիզին ճէսամէթի եանընտա պիզիմ գօճա տիւնեամըզ գօղատա տամլատան էքսիք տիր։ Սէմավաթ իւմմանընտա չէմսիմիզ կիպի ագալլի 100 միլեօն մէֆրէթ պէտէնլէր պուլունտըղընը, վէ պունլարըն էթրաֆընտա տուրպինլէ կէօրիւլմէյէն պիզիմքի կիպի պէլքի 1,000 միլեօն տիւնեալար մէվճուտ օլտըղընը տիւչիւնէն պիր միւ"մին, պու տար տիւնեատան տա'վէթ օլունան էհլ ի խէլաս իչիւն «Փէտէրին խանէսինտէ չօգ գօնագլար» թէտարիք օլունմըչ օլտըղընտան տօլայը միւպթէհիճ օլապիլիր։

Արապալար. Սէմավի բահաթա տա'վէթ։ — Պու մա'նատա տախի «Ալլահըն արապալարը» փէք չօգ տըր։ Սէնի սէմավի բահաթա չաղըրան սէս պիր, եա իքի տէյիլ տիր։ Նէ՛ չօգ քէրրէ օլմուչ քի, էլինի ուզաթտըղըն չէյի թութամամըչսըն։ Քէյֆ ու ճիւմպիւչտէ, ֆամիլեա թէչքիլինտէ, սէրվէթ թէրաքիւմինտէ, մա'լիւմաթ թահսիլինտէ, վէ եախօտ նամ ու չանտա բահաթ վէ սա'ատէթ արատըն, վէ օլտուգճա էլտէ տախի էյլէտին. լաքին նա"իլ ի մէրամ օլամատըն, արատըղընը պուլամատըն։ Գամէրէ էլինի ուզատըպ, ավուճունու պօչ եուման չօճուգ կիպի օլտուն։ Պու ճիւմլէ մէ"յուսիյէթլէր՝ պու տիւնեատա բուհանիճէ գըթլըգ պուլունտըղընը սանա իխթար էթմէզլէ՞ր մի։ Պունլար՝ հագիգի բահաթըն պուլունտըղը եէրէ սէնի տա'վէթ էտէն արապալար տէյիլլէ՞ր մի, օլ տիյարա քի, անըն հագգընտա չօգ քէրրէ թէրէննիւմ էթմիչ սին

«Օլ միւնէվվէր մէսքէնիմտէ կէօղտէն եաչ սիլինիր.
Այրըլմըչլար պիրլէչէճէք, էօլիւմ քէնտի էօլիւր։»

Պէլքի չօգտան այինէյէ պագտըղըն եօգ իտի։ Թէ'աճճիւպ էտէրսին. սանա սաչլարընտա գըր, վէ ալնընտա պուրուչուգ խապէրինի վէրիյօր։ Պունտան մա'տա, չիմտի էվվէլքի դուվվէթի հիսս էթմէյօրսըն. թէզ եօրուլույօրսըն։ Նէֆէսինտէ տարլըգ հիսս էտիյօրսըն, կեահ սաղ տիզին, կեահ սօլ տիզին վէ կեահ իքիսի տէ աղրըյօր։ Ինանը՞յօրմըսըն քի, սէնի թանըյանլար դամէթինտէ էյրիլիք միւչահատէ էտիյօրլար։ Օդումագտա զահմէթ չէքիպ, եէնի կէօզլիւքլէր արայօրսըն, սօֆրատա թա'ամլարտան թէչէքքին չօղալըյօր. վէ հէքիմլէրէ սըդ սըդ միւրաճա'աթ էտիյօրսըն։ Էհլ ի իման իչիւն պունլարըն ճիւմլէսինին պէս պիր մա'նասը վար տըր։ Պունլար միւ"մինի Յիսուսա վէ Յիսուսըն եանընտաքիլէրէ կէօթիւրմէք իչիւն կէօնտէրիլմիչ օլան արապալար տըր։ «Պիլիրիզ քի, դուլիպէ օլան պու զէմինի խանէմիզ պօղուլուր իսէ, Ալլահ թարաֆընտան էպէտի պիր պինամըզ, եա'նի սէմավաթտա էլ իլէ եափըլմամըչ խանէմիզ վար տըր։» Ուզուն Մըսըր եօլճուլըղընտա միւսինն Յակոբու ճանլանտըրան, վէ գալպինի նէպզան էթտիրէն պէս պիր չէյ վար իտի — պիրազտան Յովսէփի կէօրէճէյի։ Է՛յ միւ"մին, սէն հէր քիմ իսէն, Յիսուս թարաֆընտան սանա կէլէն սէս՝ Յովսէփինքինէ գըյաս գապուլ էթմէզ տէրէճէտէ 'ալի վէ ճէլիլ վէ լաթիֆ տիր։ Սէն՝ կիւնէչի Բապպ Ալլահ քէնտիսի օլան կէճէսիզ կիւնտիւզէ, մէսէրրէթինէ աճը դարըչմայան Գուզունըն տիւյիւնիւնէ, տօսթ իլէ տօսթըն, էվլատ իլէ վալիտէյնին արթըգ այրըլամայաճաղը սէմավի ֆամիլեայա, պէլի, Եէնի Երուսաղէմէ տա'վէթ օլունույօրսըն։ Արապա թէքէրլէքլէրինին խարըլթըսընը իչիթտիյինտէ, էնտիչէ էթմէ. անլէրին սէնի նէրէյէ կէօթիւրէճէքլէրի մա'լիւմ տիր։ Մէնզիլ «Սիօն տաղը վէ հայյ Ալլահըն չէհրի օլան Սէմավի Երուսաղէմ տիր.» «Պինլէրճէ մէլէքլէր վէ սէմավաթտա դայտ օլունմըչ իլք տօղմուչլարըն քիլիսէսի տիր։» Քէմալէ վասըլ օլմուչ սալիհլէին

րուհլարը, վէ Եէնի 'Ահտն միյանճըսը Յիսուս տըր։ Էյ միւ՞մին, «Բապպ սէվտիյինի թէ՞տիպ էտէր» նէ տէմէք օլտըղընը տօղրու անլամատըգճա, Ալլահն աղըր զիյարէթլէրի ալթընտա չէօքմէյէճէքսին։ Ֆիլվագը' 'էօմր Մարտ հավասը կիպի տուրագսըզ վէ չալգանթըլը օլուպ, պու կիւն սաղլամ օլան եարըն մարազլը, պու կիւն այագտա օլան եարըն թօփրագտա օլապիլիյօր, վէ 'ճա՞ի՞պ մի տիր քի, պու հալլէրէ օղրայանլար Երեմիա կիպի տէվամլը կէօզ եաչը տէօքմէք իչիւն թէնհա եէրլէր արասընլար, վէ ույգու կէօզլէրինտէն նիհան օլսուն։ Էյի տինլէ, պունլար զայրի պիր չէյ օլմայըպ, տա'վէթ արապալարը տըր սէնի կէօթիւրմէյէ օլ տիյարա քի, օրատա տէնիզ եօգ, կէճէ եօգ, ֆուրթունա եօգ, վէ էօլիւմ եօգ տըր։ Պու արապալարըն ալնընտա Վահի քիթապընըն չու այէթի եազըլը տըր. «Օրատա էօլիւմ օլմայաճագ, վէ Ալլահ կէօզլէրինտէն ճիւմլէ կէօզ եաչըլարընը սիլէճէք տիր»։

«Օրատա քէտէր, տէրտ ու էլէմ վէրմէզ արթըդ սըդլէթ.
Չիւնքի կիւնահ, իպլիս, էօլիւմ էթմէզ մուդարէնէթ։»

Նէ՞ տէրսին. թէքէրլէքլէր սէսի եազլա՞չմայօր մը, պէլքի տէ գափուլարտա տըր։ Հազը՞ր մը սըն. սէմատա Յիսուսըն վա՞ր մը։ Չօգ էլէմլէրտէն կէչմիչ Յովհաննէս առաքեալ կիպի սէն տէ տէյէպիլի՞ր մի սին, «Ամին, կէլ եա՛ Բապպ Յիսուս»։

ՍՕՆ

ԱՇԸՆԸՆ 'ԱՐԸԶԷԼԷՐԻ

'Իլլէթ ի սարիյէ միյանընտա ճինս ի ինսանընն տիւչմէնլէրինտէն պիրի տէ «Չիչէք» 'իլլէթի օլտըղը մա'լիւմ տիր։ 'Իլլէթ ի մէզքիւրէյէ գարչը էրպապ ը ֆէննին իթթիխազ էյլէմէքտէ օլտըղը վէ պու սայէտէ պիլ'ումում էպէվէյնին խայր տու'ալարընը պա'իս օլան խուսուս իսէ աչը 'ամէլիյէսի տիր։

Իչպու ուֆագ 'ամէլիյաթ խաֆիֆ վէ սալիմ իւլ 'ագըպէ պիր չէյ իսէ տէ, պա'զէն 'արըզէլէր զուհուրընա սէպէպ օլույօր։ Մէզքիւր 'արըզէլէրտէն իքիսինին զիքրի էպէվէյնի սըհհէթ ի 'ումումիյէյէ տօղրու թութաճագլարը զարուրի թէտապիրէ սէվգ էտէճէյինտէն, անլէրի թա'րիֆ էտէճէյիզ։

Էվվէլլէրի չիչէքլի չօճուգլարըն գօլլարընտան ալընան աչը իլէ տիկէրինի թէլգիհ էյլէմէք ուսուլը ճարի իտի իսէ տէ, տիւնեանընն վէլինի'մէթլէրինտէն պիրի սայըլմագտա օլան Ինկիլիզ Տօգթօր Ճէնըրըն 20 սէնէլիք թէճրիպէտէն կէչիրտիքտէն սօնրա, 'ալէմ ի թէպապէթէ ի'լան էյլէտիյի ինէք չիչէյի սույը իլէ աչըլամագ ուսուլը 'ալէմ ի մէտէնիյէթտէ դապուլ էտիլմիչ, վէ պէօյլէճէ 1790 սէնէսինտէն պէրու թէլգիհ ի ճէտէրի ի պագարի (ինէք չիչէյի աչըսը) 'ումում թարաֆընտան բաղպէթ պուլմուչ տըր։

Իչթէ պու ուսուլ իլէ տիր քի, թապիպլէր պիր թագըմ իրսի սարի խասթալըգլար թօխումլարընը պիր չօճուգտան ալըպ տիկէրինէ թէլգիհ էտէրէք պիլմէյէրէք գաթիլ օլմագլըգտան գուրթուլմըչլար տըր։

Էվվէթ, եիւզիւ կիւզէլ, պիւնեէսի սաղլամ, էթրաֆը թէմիզ, քէնտիսի սէմիզ, նուր փարչասը կիպի պիր չօճուղըն չիչէյինին իրինինտէն ալըպ տա տիկէրինի աչըլամագտա պէօյիւք խաթա վար, զիրա օլապիլիր քի օլ չօճուղըն գանը, ճինսինին գանընտան վէրէմ, ֆրէնկի, տէրի 'իլլէթի վէ սա՞իր պին պիր խասթալըգ թօխումլարըյլէ տօլու օլուր։

Իմտի աչընընն 'արըզէլէրինտէն պիրիսի հիւմրէ (եըլանճըգ) տըր. մա'լիւմ տիր քի հիւմրէ՝ ուզվիյէթի խուրտէպինիյէտէն նէչ՞էթ՝ էտէր. պունընն իչիւն տիւչիւնիւլէճէք չէյ աչըսը ալընմըչ օլան զաթըն հիւմրէլի օլմասը տըր, եախօտ աչը իչիւն աչըլան նօգթայա պիլինէմէյէն պիր սէպէպ իլէ հիւմրէ միդրօպընընն տիւխուլը տըր. հէր նէ տէ օլուր իսէ օլսուն, եըլանճըղընն զուհուրը չիչէք աչըսը, եա՞նի գօլտան գօլա աչըլանան աչընընն նէթիճէսի օլապիլիր։

Տիկէր պիրի տէ էմրազ ը էֆրէնճի տիր. պու 'իլլէթ փէք վէխիմ վէ գօրդունճ տըր. իչպու 'իլլէթի էֆրէնճի ի ճէտէրի մէս՞էլէսի, եա՞նի աչը իլէ զուհուր էտէն չիչէք ֆրէնկիսի 1814տէն պէրու մա'լիւմ օլմուչ վէ 1860 սէնէսինտէ պի հագգընն թէտգիգ վէ թա'եին օլունմըչ տըր. պու զէմանտէ պիր չօգ աթըպպա միւչահէտաթ ը սէրիրիյէ գալէմէ ալմըչլար, վէ իսպաթ էյլէմիչ տիրլէր քի, աչը իլէ ֆրէնկի սիրայէթ էտիյօր։

Օն սէնէտէն պէրու աչը մէ՞մուրիյէթինտէ պուլունմագտայըմ, էօյլէ ֆրէնկիլիլէրէ թէսատիւֆ էյլէտիյիմտէ պուլաըմ քի, միւսապ օլան չօճուգլարա իչպու մէնֆուր 'իլլէթ իրսէն տէյիլ, անճագ նագլէն կէչմիչ տիր, պու տա պիր թագըմ արալըգ աչըճըլարընընն պիլմէյէրէք իճրա էյլէտիքլէրի խաթալարտան զուհուրա կէլմիչ տիր, եա՞նի ֆրէնկի միդրօպը իլէ տօլու պիր դանլը չօճուղըն աչըսընը թէմիզ պիր չօճուղըն գօլընա իլդահ էյլէմիչլէր, վէ օլ չօճուղըն պուլունտըղը խանէյէ պա'իս ի հիւզն ու քէտէր օլմուչլար տըր։

Պունուն իչիւն աչը նիզամնամէ ի Հիւմայունը

ահքեամ ը միւնիֆինճէ «չիչէք 'իլէթինէ օղրամըշ օլանլարըն չըպանլարընդն իրինլէրինտէն ալըպ տա պաշդալարընը աշըլամադ դաթ'իյէն մէնտու' տըր. միւթէճասիրլէրինտէն 2 լիրատան 10 լիրայա դատար ճէզայը նադտի ախպ օլունը» տէյիւ էմր ու ի'լան օլունմադտա, վէ օլ ճինս աշըճըլըդլէ մէշղուլ պուլունանլարա չէտիտէն թա'զրպաթ ը դանունիյէ իճրա օլունմադտա տըր։

Իմամ Թավսիյէ էտէրիզ քի ճիկերիսարէլէրինիզի դավիսօքս (ինէք աշըսը) իլէ աշլատընըզ։

Իսքէնտէրուն ՄԻՀՐԱՆ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ

Ք. ՄՈՒԳ. ՄԻԻԹԱԼԱ'ԱՍԸ

ՅՈՒՆԻՍ 14-20

Փաղբ. Եսայ. 1. 1—20։ Ալլահ ատէմ իլէ միւպահասէ էտիպ, անը իթթիհամ էտէր վէ թէպրիր էտէր։ Անա եըյդանըպ փաբլէնմէյի էմր էտէր, վէ անը եըյդայաճադ օլան քէնտիսի տիր։ Ալլահ կիւնահլար եըյդայան տըր. կէչմիշ կիւնահլարընդ դապահաթ հիսսինի, վէ մուզիրը նէթիճէլէրինի 0 տէթ' էտէր, վէ հաղըր թէճրիպէլէրե զալիպ օլմադա գուվվէթի 0 վէրիր։

Փ. էբ. Ես. 2։ Այաթ 1-ճաէ Սիոնդն միւսթադպէլ, միւրթէֆի' հալը փէյղամպէրին խայալը էօնիւնատէ փարլագ պիր սուրէթատէ բէամ էտիլմիշ։ վէ այաթ 6-22ատէ Իսրայէլին փութփէրէսթիլիք սէպէպինատէն չիմտիքի տիւշկիւն հալը թա'րիֆ էտիլմիշ տիր։ Վէ պու իքի մէնզարէլէրին էսարը այաթ 5 վէ 22ատէ կէօսթէրիլմիշ տիր։ — «Կէլինիզ, Բապպէն նուրընտա,» ճա'նի «Պէն տիւնեանընդն նուրը իմ» տէյէնին նուրընտա Եհուրիյէլիմ։»

Սալբ. Եսայ. 3. 1-15։ «Բապպէն նաղարը ճէլիլի,» ճախսա «Բապպէն ճէլալընընդն կէօզլէրի», (այ. 8) նէ' 'ճաճ'իպ պիր թապիր տիր։ Պու կէօզլէր պիզէ տէ պագբյօրլար, վէ պիզէ ֆի'իլլէրիմիզէ կէօրէ միւքեռֆաթ ճա միւճաղաթ էտէճէքլէր տիր։ Այաթ 10, 11։

Զաբ. Եսայ. 4։ Պու մէնզարէյի պապ 2. 1-5 իլէ մուգայէսէ էյլէ։ Պուրատա բէամ օլունտըզընա կէօրէ, «միւրթէֆի' Սիոն» Բապպէն եըյդամասընատան սոնրա պագի գալան տըր։ (Այաթ 3, 4։) Պիզիմ տէ «Մուգատատէս» տէնիլմէյէ լայըդ պիր հալա կէլէպիլմէմիզ իչիւն, Բապպ քէնտիսի պիզի լեվսիմիզատէն եըյդամալը տըր։ Սէն «հայաթ իչիւն հազըրանլարատան» մը սըն։

Փէնճ. Եսայ. 5։ Բապպ քէնտի պաղը Իսրայէլէ էն միւնասիպ սուրէթատէ մուգայէսէտ օլմուշ, վէ լաղըմ կէլէն էմէյի սարֆ էթմիշ իսէ տէ, հիւսնի նէթիճէ կէօրէմէմիշ իսի։ Յովհ. 15. 1-8 իլէ մուգայէսէ էյլէ։ Պիզ Բապպէն եէնի պաղընը թէչքիլ էտէն խիսթիյանլար, նէ՞ սէմերէ վէրմէքտէ իզ։ Գատիմ Իսրայէլին կիւնահը թամա', պէքրիլիք, վէ հաղդսըզլըդ իսի։

Ճէ-մ'ա. Եսայ. 6։ Եսայինին փէյղամպէրիք մէ՞մուրիյէթինէ տա'վէթ օլունմասընընդն թա'րիֆի։ Էվվէլա Ալլահընդն ճէլալընը վէ օլ նուրատա քէնտի կիւնահընընդն գապիհլիյինի կէօրիւպ ալչադլանաը։ Սոնրա Բապպէն տա'վէթինի իչիթաի, վէ էզ տիլ ու ճան օլ տա'վէթէ իճապէթ էյլէտի։ Պիզիմ տա'վէթիմիզ տէ պու թարիզէրատ իճրա օլունուր, ճէլալ կէօրմէք, կիւնահըմըզը տույմադ, տա'վէթ հիսս էթմէք, թէսլիմ օլունմադ։

Ճ. էբ. Եսայ 7։ Աքաղընն իման էթմէյէ նէ՞ գատար սէպէպի վար իսի. Ալլահ Իսրայէլէ օլան վա'ալարընատան ֆաղլա օլարադ ճէսարէթպախշ վէ մու'այէնէն պիր վա'տ իլէ Եսայիյի քէնտինէ կէօնատերմիշ իսի։ Պիզէ իսէ Ալլահ սալթ «Իմմանուէլ»ի վա'տ էթմէմիշ, անճադ պիլֆի'իլ անը կէօնտերմիշ տիր։ Ալլահ պիզիմ իլէ օլաբզընա իման էթմէզ իսէք էմին օլամայըզ։

Ի'ԼԱՆ

Մէսէրբէթլէ ի'լան էտէրիզ քի Էրմէնիճէ «Նոր Երզարան» Յուլիս այը սօնլարընա տոզրու սաթըլմադա հաղըր օլաճադ տըր։ Պու քիթապ 400ատէն զիյատէ իլահիլէրատէն մա'տա Կյո-ըդ Լախսա Ա.Ռ.Հ.Մ տէնիլէն իլահիլեր 'իլէ չարականլարը հավի տիր։ Իչպու իլահիլեր իլէ չարականլարատան հէր պիրիսինին քէնտիսինէ մախսուս մագամը վար տըր։ Պու իլահի քիթապընատա 120 գատար եէնի իլահիլեր վէ 150ատէն զիյատէ եէնի մագամլար վար տըր։ Թապ' ու նէչր մէսարիֆի չօգ օլմուշ իսէ տէ, քիթապըն ֆիյ'ատը անճադ 15 ղուրուշ (իւչ չարեէք մէճիտիյէ) օլաճադ տըր։ Քիթապը էլէ կէչիրմէք իչիւն միսիոնէրլէրին պուլունտըզը հէր հանկի պիր մերքեզէ միւրաճա'աթ օլունապիլիր։ Միսիոնէր պուլունան մերքեզլէրատէն ուզագըզապրը սէպէպիյլէ պու քիթապը էլէ կէչիրմէքլիյէ սուհուլէթլերի օլմայանլար՝ պէտէլինի վէչին կէօնտերերէք տօղրուատան Իսթանպօլատա Ամերիկան խանընատա Մր. Ու. Ու. Փիթէ (W. W. Peet, Bible House, Stamboul) միւրաճա'աթ էտէրլէրսէ, քիթապլար փօսթա իլէ կէօնտերիլիր։ Պու ի'լանը չիմտիտէն էտիյորզը քի, պու քիթապը ալմադ իսթեյէնլէր անը երքէն սրփարըշ էյլէսինլեր։

ՇՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տէրիսա'ատէթ. Կէչէն Ճիւմ'ա կիւնիւ Սէլամլըգ բէսմինտէն սօնրա, Ֆիլէմէնք սէֆիր ի ճէտիտի Մ. Վանտէրտօղ տը Վիլպուա ճէնապլէրի սուրէթ ի բէսմիյէտէ հուզուր ը Շէհրիյարիտէ նա"իլ ի չէրէֆի միւսուլ օլարագ, հիւքիւմէթ ի մաթպու'ասը թարաֆընտան համիլ պուլունտըղը ի'թիմատնամէսինի խաքիփայ ը հազրէթ ի Թաճտարիյէ 'արզ ու թագտիմ էթմիչ տիր։ — Փօսթա պինա ի ճէտիտինին էօն թարաֆընտաքի սօգագ իճապը գատար թէվսի' օլունմագ իւզրէ իսթիմլաքը իճապ էտէն մահալլէր քէչֆ, վէ խարիթալարը թանզիմ, վէ պէտէլլէրի թա'եին էտիլէրէք, 33,384 լիրա բատտէսինտէ մասրաֆ թախմին էտիլմիչ, վէ մագամ ը սատարէթ-փէնահիյէ 'արզ ու իչ'ար ը քէյֆիյէթ գըլընմըչ տըր։ — Տէրիսա'ատէթ չիրքէթ ի թէնվիրիյէ ի 'Օսմանիյէսի իմթիյազընըն թէմտիտինէ միւսա'ատէ վէրիլմէսի, իսթիտ'ա էտիլմիչ տիր։ — Ինկիլթէրրանըն Տէրիսա'ատէթ սէֆարէթինէ Թանճա սէֆիրի Սըր Ճէրըլտ Լավթէրին թա'եինի հագգընտա վուգու' պուլան իսթիմզաճ իւզէրինէ մէ"մուրիյէթի հիւքիւմէթ ի Սէնիյէճէ գարին ի գապուլ պույուրըլմըչ տըր։ — Պայազիտտէն Էտիրնէ դափուսընա դատար ինչասը մուգարրէր օլան թրամվայ խաթթընըն բայ թէֆրիչ օլունաճագ եօլլարընըն թա'եին ի կիւզէրկեահընա պէտ" էտիլմիչ տիր։ —Սէլանիք Պանդասընըն Ղալաթա չիւ'պէսի տիրէքթօրը Մ. Մօլխօյը մէզքիւր պանդա խըտմէթքեարլարընտան 'Ապէտին նամընտա պիր չախս գաթլ էթմիչ տիր։

Վիլայաթ ը Շահանէ. Խասթալըգլը թօխմլարըն իտխալընա մահալ գալմամագ վէ եէրլի թօխմլարըն բէվաճընա խըտմէթ էտիլմիչ օլմագ իչիւն Պէյրութ վէ Իսքէնտէրուն իլէ Սիւրիանըն տիկէր իսքէլէլէրինտէ Էվրօփա իփէք պէօճէքլէրի թօխմլարընըն մու'այէնէ ի ֆէննիյէյէ թապի' թութուլմասը մէրճի' ի 'ա"իտինէ իչ'ար գըլընմըչ տըր։ — Մա'մուրէթ իւլ 'Ազիզ վիլայէթի տախիլինտէ Մէչրագ գարիյէսինէ պիր սա'աթ մէսաֆէտէ արազի ի խալիյէտէ մա տէն քէօմիւրիւ պուլունտըղը, վէ հաֆրիյաթ իճրասը հալինտէ զազ մէնպա'ը պուլունմասը տա մէ"մուլ իտիյի մահալընտան իչ'ար օլունմըչ տըր։ — Խաթթ ը Հիճազ 'ամէլիյաթ վէ ինչա"աթը Մէտինէյէ եագըն Հէտիյէ նամ մահալէ գատար իսալ օլունմըչ տըր։ — Պու արալըգ Ամէրիգալըլարըն Իզմիր ինճիրլէրինի եէթիչտիրմէյէ թէչէպպիւս էյլէտիքլէրի կիպի պու տէֆ'ա տա Եունանտա Մէսինեատա ինճիր եէթիչտիրիլիպ, Իզմիրտէն աչը ճէլպ օլունմագտա տըր։ — Հէրէքէ ֆապրիգա ի հիւմայունընճա, Էնգարէտէ տախի պիր ֆէս չիւ'պէսի քիւչատ օլունմըչ տըր։ — Սիրօզ պէլէտիյէ բէ"իսի թարաֆընտան Սիրօզտա պիր փամուգ իվլիյի վէ Ամէրիգան պէզի ֆապրիգասը քիւչատընա թէչէպպիւս օլունմըչ տըր։ — Իւսկիւպէ սու կէթիրթմէք իւզրէ, հաֆր ու քիւչատ օլունան Արթէզիէն գույուսըյլէ, տէփօտան չէհրին միւնասիպ մահալլէրինէ տէմիր պօրուլար ֆարչը 'ամէլիյաթընա քէմալ ը կէրմի իլէ տէվամ օլունմագտա տըր։ Գարիպէն 'ամէլիյաթ խիթամ պուլաճագ տըր։ —Իւսքիւպտէ թէ"սիս օլունան տըգօվիլ խաթթը չէհրին պա'զը մահալլէլէրինէ տահա թէմտիտ էտիլմիչ տիր։ Պու խաթթ թաչ նագլիյաթը իչիւն թէ'սիս էտիլմիչ իսէ տէ, պէլէտիյէ պաղչէսինէ վէ մէքթէպ ի սէնայի' ճիվարընա գատար թէմտիտի իլէ եօլճու նագլընտա տա գուլլանըլմասը միւթէսավվէր տիր։ —Պաղտատ խաթթը քէպիրինին Պուլկուրլը մէվզըֆինտէն պէտ" իլէ Մարտին գուրպինտէ Հալիֆ մէվզը'ինէ գատար թէմտիտինէ միւսա'ատէ պույուրըլմըչ տըր։ 840 քիլօմէթրօլըգ զըսմընըն 'ամէլիյաթ ը ինչա"իյէսի իւչ փարչայա թագսիմ օլունարագ, 'այնի զէմանտա իւչ եէրտէն 'ամէլիյաթա միւպաչէրէթ էտիլէճէք տիր։ Ինչա"աթը մագրուն ը միւսա'ատէ պույուրըլան զըսմընըն մէսարիֆ ի ինչա"իյէսի թախմինէն 227,000,000 ֆրանգա պալիզ օլաճագ տըր։ Պու զըսմա 'ա"իտ մու'ամէլաթըն իճրասը գարարկիր օլմուչ օլտըղընտան, գարիպէն ինչա"աթա պաչլանաճագ տըր։

Մէ-ԹԷՆԷՎՎԻ'Է. Քէֆալէթ ի նագտիյէյէ բապթ օլունան էչխասընն քէֆալէթ ագչէսի մալ սանտըղընա թէպլիմ գըլընըպ, մագպուզ 'իլմ ու խապէրինին իպրազը վէ չախս ը ախէր թարաֆընտան քէֆալէթ էտիլմիչ իսէ, քէֆիլլէրին 'իւհտէսինտէ պուլունան էմլաքտան իֆա ի թէ'ահհիւտէ քեաֆի զըսմընընն ախէրէ ֆիրազ էտիլմէմէսի իչիւն մէ"մուրիյն ի 'ա"իտէսինէ թէպլիղաթ իճրասը լազըմ կէլէնլէրէ պիլտիրիլմիչ տիր։ — Բումէլի չմէնտըֆէրլէրի իչլէթմէ գումփանեասընընն միւվազէնէ ի հիսապիյէսի իթմամ օլունմըչ տըր։ Թէվզի' օլունաճագ հիսսէ ի թէմէթթիւ' հիսսէ պաչընա 30 ֆրանգ օլաճագ տըր։ — Մահլուլ էմլաք վէ արազինին միւզայէտէսինտէ փէյ սիւրմէք վէ եա զամմ էթմէք իւզրէ, միւրաճա'աթ էյլէյէնլէրտէն ալընաճագ քէֆալէթ ագչէսինին նիսպէթի վէ իճրա օլունաճագ մու'ամէլէ հագգընտա իգթիզա էտէնլէրէ թէպլիղաթ իֆա օլունմըչ տըր։ — Տութ պաղչէլէրինէ թահվիլ օլունաճագ արազիտէն հէման քէսպ ի 'իւմրան էթմիչ կիպի մու'ամէլէ էտիլմէք վէ եախօտ իսթիֆատէ զէմանընա գատար պէքլէմէք սուրէթլէրինտէն հանկիսինին թէրճիհի լազըմ կէլէճէյի տա"իրէ ի 'ա"իտէսինտէն իսթիզան էտիլմիչ տիր։

Ինճ. ՀԷՄ. Դատաստանական Խորհուրդ՝ Ատա-փաղաքը քիլիսէ մէճլիսինին բափօրթընա թէվֆի-զէն, Ատափաղարը Սեպրաք Սաղաթիէլեանընն 1894 Յունվ. 11տէ Եսթեր (ասը Գօճապաշեան) իւլէ 'ադա էթմիշ օլտըղը իզտիվաճընընն քէ"էնէնէլէմեէ-քիւն 'ատա օլունմասընա գարար վէրմիշ տիր։ Վասեմ. Ազգապետ էֆ. Դատ. Խորհուրդըն օլ գա-բարընը թասդիք էթմիշ օլտըղընատան, Եսթեր Գօ-ճապաշեան տիկէր պիր քիմսէ իւլէ էվլէնմէքլիյէ մէ"զուն տըր։ — «Խարփուրթ բուհ. Իթթիհատընընն սէնէվի մէճլիսէրի 1908 Յունիս 12/25տէ Մ. 'Ա-զիզտէ 'ադա ը իճթիմա' էտէճէքլէրինտէն, հէր քի-լիսէնին քէնտի մուրախաս եախօտ վա'ըղընը վագթ ու զէմանընյէ մահալ ը մէղքիւբէ կէօնտէր-մէսի մէ"մուլ վէ ըէճա օլունուր։ Իճրա'իյէ մէճ լիսի քեատիպի ՄԻՀՐԱՆ Ց. ԳԱԲՐԻԷԼԵԱՆ։» — Եվրատ գօլէճի մու'ալլիմէրինտէն Յովհաննէս էֆ. Պու-ճիպանեան էտինպուրկ տար իւլ ֆիւնունընտա 'իլմ ի բուհ չիւ'պէսինին 4 սէնէլիք թահսիլ միւատէթինի քէմալ ը մուվաֆֆաղիյէթլէ իքմալ, վէ Խարփու-թա 'ավտէթ էթմիշ տիր։ — Գահիրէ չօպանը Վեր. Մ. Ց. Գնաճեան Յունիս 1տէ 4 այ մէ"-զունիյէթլէ Ինկլիթերրայա 'ազիմէթ էտէճէք տիր։ — Միքայէլ էֆ. Փամպուղճեան Վեր. Գարա Գրի-գոր Յարութիւնեանընն վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ միւթէվէֆֆա ի միւմիկէյէնին զիքրինէ իայրխահ մադսէտ սարֆ օլունմադ իւզրէ, պիր 'Օսմ. լիրա-սը ի'անէ էյլէմիշ տիր։ — Ճէրրահ վա'ըղը Սար-գիս էֆ. Թաթարեան պէրայը թա'թիլ, քէզալիք Պատ. Ե. Շամիկեան քէրիմէսինի թէտավի իչիւն պու հաֆթա Տէրիսա'ատէթէ կէլմիշէր տիր։ — Գանատանընն Գուլնս տարիւլֆիւնունընտա 'իլմ ի իլահիյաթ թահսիլ էթմէքտէ օլան սապէդ Պաղ-չէճիք վա'ըղը Պատ. Սարգիս Մանուկեան իմթի-հանլարընը քէմալ ը մուվաֆֆաղիյէթլէ վէրէրէք սընֆընտա Զնճի վէ պիւթիւն մէքթէպտէ Յնճիւ չէզմը տըր։ Իւչ տէրսատ միւքեաֆաթա նա"իլ օլմուշ տըր։ Միւմիկէյէ Նոյեմբերին սանընա գա-տար իքմալ ը թահսիլ վէ իֆա ի մէ"մուրիյէթէ հաղրը օլաճաղընատան, անը տա'վէթ էթմէք իսթէ-յէն հէր հանկի պիր քիլիսէ անտա եաղաճաղը մէք-թուպը չու ատրէս իլէ եաղապիլիր։ Mr. S. B. Manoukian, c/o Prof. Ross, D. D. 309 Alfred St. Kingston, Ont. Canada։ — Ատանա Ինճ. քիլիսէսի Էլէմէր Հաֆթասընտա հէր ադչամ տու'ա մէճլիսէրի 'ադա էթմիշ, վէ Զատիկ միւնասէպէ-թիյլէ թէպչիր ի պէչարէթ իչիւն ադչէ թօփլանմըշ տըր։ Մայիս 3տէ քիլիսէյէ 19 եէնի ա'ղա դապուլ օլունմըշ տըր։ Մանալի 'պիրատէրլէրտէն Յակոբ աղա Ֆէրմանեան Ապր. 28տէ իրթիհալ էթմիշ տիր։ Միւթէվէֆֆա ճէմա'ատ մէքթէպլինէ 10 լիրա ի 'Օսմանի ի'անէ էյլէմիշ տիր։ — Սիվաս չօպանը Վեր. Մկրտիչ Լուսիկեան Միս Սէնկր իլէ պէրապէր մահ ը հալին 12սինտէ դարիյէլէրի զիյարէթլէրտէն 'ավտէթ էտէր իքէն, էնտա ի բահատա ֆիւճճէթին վէֆաթ էթմիշ տիր։ Ճէնազէ ալայը պէօյիւք պիր ճէմա'ատ հաղրը օլաղը հալտէ իճրա օլունմըշ տըր։

Էրմ. ՀԷՄ. Խասքէօյ Գալֆայեան Էյթամխանէսի իթթիսալինտէ քեա"ին Ճէզայիրլիան Մկրտիչ ա-միրանընն վասի' 'արսասը միւ"էսսէսէ ի մէղքիւբէյէ ինսան օլունմըշ տըր։ — Էրմէնի խասթախանէսինին եէնի եափրլան տա"իրիէրինին քիւչատընատան պէ-ռու իւճբէթ թէ"տիյէ էտէն խասթալարընն սայըսը արթմըշ տըր։ Խասթախանէսին 1907 սէնէսինէ մախսուս հիսապլարը թանզիմ էտիլէրէք թասդիք էտիլմէք իւզրէ, Փաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլմիշ-լէր տիր։ — Տ. Վահրամ Աբքպսկ. Երուսաղէմտէն չէհրիմիզէ 'ավտէթ էթմիշ տիր։ — Կիլիկիա Կա-թողիկոսարանը իլէ Տէրիսա'ատէթ Էրմ. Փաթրիգ-խանէսինին միւնասէպաթընա 'ա"իտ օլարագ մուխ-թէլիֆ մէճլիսի թարաֆընտան Կաթողիկոսարանա կէօնտէրիլմիշ պուլունան թահրիրաթը Ս. Կաթո-ղիկոս հաղրէթլէրի մանասթը բէհապին մէճլիսինին նազար ը թէտգիգ ու միւթալա'ասընա ինալէ էթ-միշ. պու մէճլիս տախի Կիլիկիա Կաթողիկո-սընին իտարէսի ալթընտա պուլունան մէրխասա-լար իլէ էֆրատ ը ճէմա'ատին անա տա"իր էֆքեա-ըընը անլատըգտան սոնրա, քէնտիլէրին էֆքեարը միւճթէմի'էլէրինի Ս. Կաթողիկոս հաղրէթլէրինէ 'արզ էթմէքլիյէ գարար վէրմիշլէր տիր։ — Էջ-միածին մանասթըրընին ինչասը իչիւն Պաքուտա թօփլանան 30 պին ռուպլիտէն անճագ պիր գըսմը մանասթըրա թէսլիմ էտիլմիշ օլտըղընատան, էլեկտր միւթէպադըսը թալեպ էտիլմէքտէ տիր։ — Պ. Ժամհարեանց թարաֆընտան Երուսաղէմ բուհպան մէքթէպլինէ թախսիս ու իհտա օլունան 30,000 ֆրանգ Տ. Յարութիւն Փաթրիգ հաղրէթլէրինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ — Խարփուրթն Հողէ գարի-յէսի քիլիսէսինին ինչասընա մախսուս ֆէրման ը 'ալի ինսան օլունմըշ տըր։

Մայիս 14/27

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ. Էսհամ ը միւպէտտէլէ	Լ. Օ.	105	2
Շարդ Տէմիր Եօլու Թահվիլաթը	Ֆրգ.	180	50
Ա. Գրէտի Ֆօնսիյէ Էմիլպսիէն	»	283	
Բ. » » »	»	249	
Պանդ Նասիօնալ տը Կրէս	»	414	50
Մէճիտիյէ ղրշ.	107 10	Գրըմիյ ղրշ.	50
Մէթալիք »	101 30	Լիրա Ինկլիզ »	109 32
Կիւմիւշ ուճգ. »	105 10	Կմշ. Մնթ. 6սը »	67 39
Նափոլէօն	87 17	Գա"իմէ »	8 71

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Ամերիգա. Բէ՞իս ի հիւքիւմէթին տա՛վէթիյլէ Հուայթ Հաուստա 'ագտ ը իճթիմա' էտէն էյալէթլէր վալիլէրինին գօնֆէրանսը իպթիտասընտան ինթիհասընա գատար պէօյիւք պիր մուվաֆֆագիյէթ օլտու։ Օրատա պիր չօգ էյալէթլէր վէքիլլէրինին պիրլիքտէ մէրքէզ ի հիւքիւմէթ իլէ էյալէթլէր արասընտա թէ՛ավիւն ուսուլընա տա՞իր իճրա ի միւզաքէրէ էթմէլէրի սէյր էտիլէճէք փէք կիւզէլ պիր մէնզարէ թէչքիլ էթմիչ տիր։ Իճթիմալարըն պիրիսինտէ Մինիսօթա վալիսի Մր. Ճանսըն իճրա ի բիյասէթ, վէ պիր նութգ իրատ էթմիչ տիր։ Մր. Ճանսըն Տէմօգրաթ ֆըրդասընըն բիյասէթ ի հիւքիւմէթ նամզէտլէրինտէն պիրիսի տիր։ Խաթիմէ մազամընտաքի նութգ Մր. Պրայըն թարաֆընտան իրատ օլունմըչ տըր։ Միւչարիլէյհ տէմիչ տիր քի, «Մէրքէզի հիւքիւմէթ իլէ էյալէթ արասընտաքի խաթթըն իւզէրինտէ զուհուր էտէն միւչքիլաթըն զըսմ ը ա՛զամընըն ասլընը եօգլայաճագ օլուրսանըզ, անլէրին քէնտի քէնտիլէրի միւսթահագ օլտըգլարը ճէզատան սիյանէթէ չալըչան սարիգ չիրքէթլէրինտէն չըգտըզընը կէօրիւրսիւնիւզ։» Փէք իհթիմալ քի պու գօնֆէրանս էյալէթլէր արասընտաքի միւնասէպաթա տա՞իր տահա էյի գանունլար գօնուլմասընա վէ միլլէթին սէրվէթ մէնպա՛լարընըն մուհաֆազասընա մախսուս տահա մութթարըտ գանունլարըն վազ՛ օլունմասընա պա՛իս օլաճագ տըր։ — Ուաչինկթընտա 'ագտ ը իճթիմա' էտէն Ամերիգա Մէթօտիսթ Եպիսկոպոսական քիլիսէնին 'ումումի գօնֆէրանսընտա, բէ՞իս ի հիւքիւմէթ Մր. Բօզէվէլթ Մայիս 16տա Պիր գավմըն հայաթընըն ախլագի էսասընա տա՞իր միւ՞էսսիր պիր նութգ իրատ էթմիչ տիր։ — Մ. Ամերիգա հարպիյէ նազըրը Մր. Թէֆթ Մայիս 18տէ Փանամա պէրզախընա իճրա էթտիյի սէյեահաթտան 'ավտէթ էթմիչ տիր։ Միւչարիլէյհ փէք նիքպին կէօրիւնիւյօր իտի։ Օ գանալըն բէսմ ի քիւչատը թարիխինէ տա՞իր պիր չէյ պէյան էթմէմիչ իսէ տէ, գանալըն հաֆր ու քիւչատը իչինին 4 սէնէտէ պիթիրիլէպիլէճէյինի պիլտիրմիչ տիր։ — Մայիս 18տէ Ամերիգա տօնանմասը Փիւճըթ Սամնտա միւթէվէճճիհէն Սան Ֆրանսիսգօտան հարէքէթ էթմիչ տիր։ Մէզքիւր տօնանմանըն գապուլը իչիւն Ավսթրալիատա պէօյիւք թէտարիքեաթ կէօրիւլմէքտէ տիր։ — Նիւ Եօրգտա Ամերիգա Տիւխան գումփանեասընը տաղըթմագ իչիւն հիւքիւմէթճէ անըն 'ալէյհինտէ իգամէ օլունան տավանընը բույէթինէ պաչլանմըչ տըր։ Գումփանեա 'ալէյհինտէ սէրտ օլունան պաչլըճա չիքեայէթ անըն թիւթիւն ախզ ու ի՛թասընը թահթ ը ինհիսարընա ալմըչ օլմասը տըր։ — Ամերիգա թիճարէթ գապլօսը գումփանեասը Ամերիգա Խարիճիյէ նազըրընա պիր իսթիտ՛ա վէրիպ, Ինկիլիզ պալըդճըլարընըն Իրլանտա սէվահիլի աչըգլարընտա քէնտիլէրին գապլօ թէլլէրինէ խայլը խասարաթ իրաս էթմիչ օլտըգլարընը մա՛րէզի չիքեայէթտէ 'արզ էյլէմիչլէր տիր։ Շու կէչէն իւչ այ զարֆընտա անլէրին գըրտըգլարը գապլօլարըն թա՛միր վէ թէրմիմի իչիւն 20,000 Ինկ. լիրասը սարֆ էտիլմիչ տիր։ — Մ. Ամերիգա վէ Ճափօնիա արասընտա ախիրէն 'ագտ էտիլէն հաքէմ մու՛ահէտէնամէսինտէն գաթ գաթ զիյատէ էհէմմիյէթի հա՞իզ օլան իքի մու՛ահէտէնամէ Մայիս 19տա իմզալանմըչ, վէ ա՛եան մէճլիսինին ումուրու խարիճիյէ գօմիսիօնը մէզքիւր մու՛ահէտէլէր լէհինտէ պէյան ը էֆքեար էյլէմիչ տիր։ Պու 'ահտնամէլէր Չին վէ Գօրէատա Ամերիգա վէ Ճափօնիա թէպա՛ասընըն իխթիրալարընըն, թէրթիպ ու վղանլարընըն, թիճարէթ մարգալարընըն վէ միլքիյէթի էպէտիյէլէրինին հիմայէսինէ միւթէ՛ալլըգ տըրլար։ Էկէր անլէր թաստիգ էտիլէճէք օլուրլար իսէ, Ագսա ի Շարգտա Մ. Ամերիգա վէ Ճափօնիա միւնասէպաթընա հիւսնիւ թէ՞սիր իճրա էտէճէքլէր տիր։

Ֆրանսա. Մաթէնտէ նէչր օլունան պիր պէնտտէ Ինդօմիթէպըլ նամընտաքի եէնի Ինկ. գրուազէօրիւնտէն ուզուն ուզատիյէ պահս էտիլմէքտէ տիր։ Պու պէնտտէ մէզքիւր գրուազէօրիւն տիւչմէնի մուհարէպէ էթմէյէ մէճպուր էտէպիլէն եախօտ իսթէրսէ մուհարէպէտէն իմթինա՛ էտէպիլէն եէկեանէ սէֆինէ իտիյի պէյան էտիլմէքտէ տիր։ Պու սէֆինէ սա՞իր պիլ ճիւմլէ տօնանմալարտաքի գրուազէօրլէրին գըյմէթլէրինի խայլըճա թէնգիս էտէր։ Տահա ճէսիմ թօփլարը վէ տահա 'ազիմ մուհաֆազասը սէպէպինտէն 'այնի նէվտէն, իւչ էն ա՛լա Ֆրանսըզ, Ճափօնիա վէ Ամերիգա սէֆինէլէրինտէն օ դատար ուզագտա տուրա պիլիր քի օ ուզագլըգտա անըն էնտախթ էտէճէյի կիւլլէլէր մէզքիւր գրուազէօրլէրի տէլէպիլտիքլէրի հալտէ, անլէրին աթէչլէրինտէն պիր կէօնէ զարար ու զիյանա օզրամազ։ Ֆիլհագիգա Ինդօմիթէպըլ Ֆրանսըզ վէ Ալման զըրհլըլարընըն էքսէրիսինէ տէնկ կէլէպիլտիյի կիպի, Ինկիլիզ զըրհլըլարընտան պա՛զըլարընա ֆա՞իգ պիլէ կէլէպիլիր։

Ավսթրիա. Մայիս 21 թարիխիյլէ Վիէննատան Թայմզա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, Իմփէրաթօր Ֆրանց Եօզէֆին սանտալի ի հիւքիւմէթէ գու՛ուտընըն 50նճի բէ՞ս ի սէնէ ի տէվրիյէսի չէնլիքլէրի միւնասէպէթիյլէ պու սապահ Շէօնպրուն սէրայընտա իճրա օլունան չէնլիք զայէթ կիւզէլ վէ միւ՞էսսիր օլմուչ տըր։ 82 պին մէքթէպ չօճուգլարը Իմփէրաթօր հազրէթլէրինէ իպրազ ը ասար ը իհթիրամ էթմէք իւզրէ մէզիւր սէրայա կէլմիչլէր։ Իմփէրաթօր հազրէթլէրի, պու միւնասէպէթլէ թէ՞սիս օլունաճագ միւ՞էսսէսաթ ը խայրիյէնին ֆագիր չօճուգլարըն, բէ-

ֆահ վէ սա'ատէթլէրինի թէրվիճ էտէր նէվ'տէն միւ"էսսէսաթ օլմասընը տէֆ'աթլէ արզուլէմիշ օլտըղը կիպի, պու սապահ իճրա օլունան չէնլիքտէ տախի քէնտինին պու պապտէքի հիսսիյաթընը պէլէտիյէ ըէ"իսինէ չու սէօզլէր իլէ պէյան էյլէմիշ տիր. « Զօճուգլար նազարըմտա տիւնեատա էն կիւզէլ վէ էն գըյմէթտար տըրլար. սիննճէ նէ դատար պէօյիւր իսէմ, անլէրի օ նիսպէթտէ զիյատէ սէվէրիմ:» Պա'տէհու Ավսթրիայը, Իմփէրաթօրըն էյի եիւրէքլի օլմասընը, վազիֆէչինասլըղընը, վէ Վիէննայը կէօսթէրէն պիր փանթօմիմ օյունը իճրա օլունմըշ տըր:

Ալմանիա. Վիսպատէնտէ Իմփէրաթօր Վիլհէլմ իլէ Գրալ Լէօփօլտ արասընտա ճիւմ'ա կիւնիւ վուգու' պուլան միւլագաթ վէ ճիւմ'ա էրթէսի կիւնիւ Գրալ Լէօփօլտ իլէ Փրէնս Պիւլօ արասընտա ճէրէյան էտէն մուհավէրէ խուսուսընտա մուխթէլիֆ նիմ ըէսմի զազէթալարըն պիլտիրտիքլէրինէ կէօրէ, մէզքիւր միւլագաթլարտան հիչ պիրիսի պիր կէօնէ մահիյէթ ի սիյասիյէյի հա"իզ տէյիլ տիր: Պու խուսուստա մէվսուգ մէնպա'լարտան տօղրու խապէր ալմըշ իտիյի զանն էտիլէն Փօսթ զազէթասընըն պէյանընճա, Ալմանիա քէնտիսինին Գօնկօ մէս"էլէսինէ տա"իր չիմտիյէ դատար թա'գիպ էթտիյի մուհաֆազաքեարանէ մէսլէքտէն ինհըրաֆ էթմէյէճէյի կիպի, Գրալ Լէօփօլտա կէօսթէրմէքտէ օլտըղը աթվար ը տօսթանէյի տախի թէպտիլ էթմէյէճէք տիր:

Իթալիա. Բօմատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, Իթալիանըն Սօմալիլանտ միւսթա'մէրէսի իլէ Տանդալեանըն հուտուտընը թա'եին էտէն պիր մու'ահէտէնամէ Հապէչ Նէճաչիսի Մէնէլիք իլէ Իթալիանըն Հապէչիսթան սէֆիրի թարաֆընտան Ատիս Ապապատա իմզալանմըշ տըր: Իչպու ի"թիլաֆնամէ՝ հուտուտ խաթթը իւզէրինտէ, եախօտ մէզքիւր խաթթըն հէր իքի թարաֆընտա պուլունան զապիլէլէրին թէպա'իյէթինի թա'եին էտէն մատտէլէրի հավի տիր: Հապէչիսթանա 120 պին լիրա թազմինաթ թէ"տիյէ էտիլէճէք տիր: Մու'ահէտէնամէ քէսպի զուվվէթ էթմէք իչիւն, անըն Իթալիա փարլամէնթօսընճա գապուլ, վէ Գրալ հազրէթլէրինճէ թաստիգ էտիլմէսի իգթիզա էտէճէք տիր: Պու մու'ահէտէնամէ ահքեամընճա, Լուզ Իթալիանլարըն եէտինտէ գալտըղը կիպի, Տավ վէ Կանանա ըրմագլարընըն իլթիհագընտա քեա"ին մուհիմմ քեարպան մէրքէզի տախի Իթալիայա թէրք օլունմըշ տըր:

Պելճիգա. Անվէրսին պիր դաչ միլ ճէնուպընտա քեա"ին Գանթինտէ Մայիս 21ին սապահընտա տէհչէթլի պիր չմէնտըֆէր միւսատէմէսի վազը' օլմուշ, 38 քիչի թէլէֆ վէ ագալլի 100 քիչի մէճրուհ օլմուշ տըր:

Բուսիա. Բուս զազէթալարընըն հէփիսի տախի եագընլարտա Ինկիլթէրրա գրալընըն Բուսիայա վուգու' պուլաճագ սէյեահաթընտան տօլայը իզհար ը ասար ը մէսէրրէթ էթմէքտէ տիրլէր: Զարըն Սթէնդարդ նամ եաթը Զար իլէ խանէտանընը Յունիս 9տա վուգու' պուլաճագ միւլագաթ իչիւն Բէվալա կէօթիւրմէք իւզրէ թէհիյէ էտիլմէքտէ տիր: Պալթիգ Բուս ֆիլօսը տախի 'այնի թարիխտէ մահալ ը մէզքիւրէ 'ազիմէթ իչիւն էմր ալմըշ տըր: Իչպու զիյարէթին Ինկիլթէրրա վէ Բուսիա միւնասէպաթ ը տօսթանէսի իւզէրինտէ մուհիմմ պիր թէ"սիր իճրա էտէճէյի մէ"մուլ էտիլմէքտէ տիր: —Մօսգօվատա թիֆօիտ խասթալըղը զուհուր էթմիշ տիր: Կիւնտէ 75տէն 100 քիչիյէ դատար պու խասթալըղա թութուլույօրլար:

Հինդիսթան. Ինկիլիզլէր Հինտիսթանըն զարպ հուտուտընտա սաքին Մօհմանտլարա գարշը սէֆէրլէրինէ քէմալ ը չիտտէթլէ տէվամ էթմէքտէ տիրլէր: Պօհայտաղ թարաֆլարընտա սաքին Մօհմանտլարը թէ"տիպ իչիւն կէօնտէրիլմիշ օլան Պարէթ ֆըրգասը Մայիս 19տա հարաքեաթ ը թէ"տիպիյէսինի իքմալ էթմիշ տիր: Սըր Ճէյմս Ուիլգօգս 'ասքէրլէրէ խիթապէն իրատ էթտիյի նութգտա 23նճիւ Փանճապիլէրի կէօսթէրտիքլէրի գահրէմանլըգ էսէրլէրինտէն տօլայը մէտհ ու սէնա էյլէմիշ տիր: Մայիս 20տէ Ճէն. Ուիլգօգս վէ Էնտըրսըն Իւլմանզաց պէլտէսի իւզէրինէ եիւրիւմիւչլէր տիր: Մօհմանտլար՝ չէվգ ու զայրէթ ի 'ազիմէ իլէ մուգավէմէթ էթմիշլէր տիր: Ինկիլիզլէրտէն, իքիսի զապիթ օլտըղը հալտէ 26, Մօհմանտլարտան իսէ իքի եիւզիւ միւթէճավիզ թէլէֆաթ վուգու' պուլմուշ տըր: Բիվայէթէ կէօրէ, Մօհմանտլար իլէ Խուտա Խէլ՝ Աֆղան հաքիմինէ պիր խաթիտ'ա կէօնտէրիպ, անտէ քէնտիլէրին հուտուտ պօյունտաքի Աֆղան մէ"մուրլէրին թահրիքիյլէ Ինկիլիզլէրէ գարշը այագլանմըշ օլտըգլարընը, վէ էլեէվմ անլէրին քէնտիլէրտէն այրըլմըշ օլտըգլարընը, վէ 'աճէլէթէն քէնտիլէրէ իմտատ կէօնտէրիլմէտիյի հալտէ, պէլտէյի Ինկիլիզլէրէ թէսլիմ էթմէք նիյէթինտէ պուլունտըգլարընը պիլտիրմիշլէր տիր: Աֆղան հաքիմի Ինկիլիզլէրէ աթվար ը տօսթանէ կէօսթէրմէքլիյէ, վէ Աֆղան թէպա'ասընը Մօհմանտլար իլէ պիրլէշմէքտէն մէն' էթմէքլիյէ էլինտէն կէլտիյի դատար չալըշմագտա տըր:

ԻՍԹԱՆՊՕԼՏԱ

Ա. ՅԱԿՈԲ ՊՕՅԱՃԵԱՆ ՄԱԹՊԱ'ԱՍԸՆՏԱ ԹԱՊ' ՕԼՈՒՆՄԸՇ

Ֆինճանճըլար եօգուշը Ամէրիգան խան

ԱՄԷՐԻԿԱ ՍԷՐԻՐԻՅԱԹՐ (Clinic)

Իսթանպոլտա Մահմուտ փաշատա ճամփէր խանատա հէր Սալը վէ Փէնճէնպիհ կիւնիւ էօյլէտէն սոնրա ֆագիր խասթալար մէճճանէն մու'այէնէ վէ թէտավի օլունուրլար։

Ամէլիյաթը իճապ էտէն խասթալըղլար իւէ կէօզ խասթալըգլարընա Սալը կիւնէրի պագըլըր։

Գատընլարըն խասթալըգլարը իւէ կէօզ խասթալըգլարընա Փէնճէնպիհ կիւնէրի պագըլըր։ 6—10

ՓՕՍԹԱ ՄՈՒԽԱՊԷՐԷ ՎԱՐԱԳԱԼԱՐԸ

Զարկի վէ սա՞իր եօրթու կիւնէրի վէ եէվմի վէյատէթլէր իչիւն միւնասիպ օլարաք պու մէմլէքէթին չիչէքլէրինի բէամէրինի վէ մէնզարէլէրինի միւասիպիր մուխապէրէ վարապարը։ Մուխթէլիֆ նէվմէն 50 'ատէտի 7 եախօտ 500 'ատէտի 60 'ատէտ Ամէր ԸՆՇԼԷԳ փօսթա փուլընա սվատէլ կէօնտէրիլիր։

Ադրէս՝ Etablissement Horticole de Therapia

22—26 Cons/ple

S. B. COULLOGLOU, Samsoun.

Fournitures Générales pour la Photographie. AGENT-DEPOSITAIRE pour toute la Mer Noire Turquie de la Société des PLAQUES & PAPIERS PHOTO.

GUILLEMINOT & C° PARIS.

13 26

ԹԻՒՃԱՐԻՅԼ

Մայիս 23

Պուղդայ օդգա փրչ.	
Անատ. պիրինճի	57-58
Ոն չուվալ ղրչ.	
Գըրմա պիրինճի	97-100
Էնդա. Գոն. ղրր.	-
Օտէսա	120-123
Սրֆա օդգա փրչ.	
Անատօլու Ա.	35-36
» *Բ.*	34-35
Ֆասուլա	100 *օդգա*
Սէլանիք	170-190
Թրապզոն	130-135
Նէֆասա օդգա փր.	
Պալքէսիր	65
Անատօլու	52-54
Սուսամ օդգա փր.	
Եաֆա	115-116

Լիրա 100 *ղրչ.սան*

Շեէէր գանթար ղրչ.	
Թրրիէսթէ	97
Ռուս	83
Գուվլ 100 *օգ.* $5\frac{1}{5}$-$6\frac{1}{5}$ *լ.*	
Փէրէնճ չուվալը ղրչ.	
Մըսըր	80-88
Բանկոն	129
Բիզոն ֆր.	46
Ճափոն	130-148
Կաղ չիֆթ թէնէ. ղր.	
Ռուս, փիացամըզ իչին	29
Թէֆթէ օդգա ղրչ.	
Լենդարէ, Եօղդատ	17-18
Եէն օդգա ղրչ.	
Անատօ. դբրմա	5
Փամֆ. Հաղէպ օդ.	$4\frac{3}{4}$-5
Սամսուն	6-$6\frac{1}{8}$
Ասֆէն օդգա ղրչ.	
Զիլէ	200-210

Եարէն կէնճլէրին ատա՛ա մէճլիսի ոպտի. ատ՛ամ $7\frac{1}{2}$*տա Գումգափուտա Բէսթաէ ֆն'իդատ կատէնք տիր։ Իւսկիւտար,* $7\frac{1}{2}$*։ Մատ. 14. 28։*